

SEANCE DU JEUDI 24 MAI 1984
VERGADERING VAN DONDERDAG 24 MEI 1984ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERING

SOMMAIRE:

CONGES:

Page 2484.

PROPOSITIONS DE LOI (Prise en considération):

Pages 2484 et 2498.

M. Van Rompaey et consorts. — Proposition de loi relative aux contrats de louage d'immeubles et modifiant l'article 7 du Code des impôts sur les revenus.

M. Wyninckx et consorts. — Proposition de loi abrogeant l'arrêté royal n° 281 du 31 mars 1984.

M. Wyninckx et consorts. — Proposition de loi abrogeant l'arrêté royal n° 278 du 30 mars 1984.

M. Wyninckx et consorts. — Proposition de loi abrogeant l'arrêté royal n° 279 du 30 mars 1984.

M. Wyninckx et consorts. — Proposition de loi abrogeant l'arrêté royal n° 296 du 31 mars 1984.

M. Wyninckx et consorts. — Proposition de loi abrogeant l'arrêté royal n° 283 du 31 mars 1984.

M. le comte du Monceau de Bergendal et consorts. — Proposition de loi visant l'adaptation au coût de la vie des canons emphytéotiques, des redevances de superficie, de crédit-bail et de concessions de jouissance immobilière.

M. Pede. — Proposition de loi modifiant le texte néerlandais de l'article 802 du Code civil.

M. Pede. — Proposition de loi modifiant le texte néerlandais de la section II de la quatrième partie, livre II, titre II, chapitre II, du Code judiciaire.

PROJETS DE LOI (Discussion):

Projet de loi contenant le budget des Dotations de l'année budgétaire 1984.

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1983-1984
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1983-1984

INHOUDSOPGAVE:

VERLOF:

Bladzijde 2484.

VOORSTELLEN VAN WET (Inoverwegingneming):

Bladzijden 2484 en 2498.

De heer Van Rompaey c.s. — Voorstel van wet betreffende de huur van onroerende goederen en houdende wijziging van artikel 7 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen.

De heer Wyninckx c.s. — Voorstel van wet tot opheffing van het koninklijk besluit nr. 281 van 31 maart 1984.

De heer Wyninckx c.s. — Voorstel van wet tot opheffing van het koninklijk besluit nr. 278 van 30 maart 1984.

De heer Wyninckx c.s. — Voorstel van wet tot opheffing van het koninklijk besluit nr. 279 van 30 maart 1984.

De heer Wyninckx c.s. — Voorstel van wet tot opheffing van het koninklijk besluit nr. 296 van 31 maart 1984.

De heer Wyninckx c.s. — Voorstel van wet tot opheffing van het koninklijk besluit nr. 283 van 31 maart 1984.

Graaf du Monceau de Bergendal c.s. — Voorstel van wet houdende aanpassing van de kosten van levensonderhoud van de canons van erfpacht, opstal, leasing en concessies van het gebruik van onroerende goederen.

De heer Pede. — Voorstel van wet tot wijziging van de Nederlandse tekst van artikel 802 van het Burgerlijk Wetboek.

De heer Pede. — Voorstel van wet tot wijziging van de Nederlandse tekst van afdeling II van het vierde deel, boek II, titel II, hoofdstuk II, van het Gerechtelijk Wetboek.

ONTWERPEN VAN WET (Bespreking):

Ontwerp van wet houdende de begroting der Dotatiën voor het begrotingsjaar 1984.

Projet de loi ajustant le budget des Dotations de l'année budgétaire 1983.

Discussion générale. — *Orateurs*: MM. C. De Clercq, Trussart, p. 2484.

Projet de loi contenant le budget des Dotations de l'année budgétaire 1984.

Discussion de l'article unique, p. 2486.

Projet de loi ajustant le budget des Dotations de l'année budgétaire 1983.

Discussion et vote des articles, p. 2487.

Projet de loi contenant le budget de l'Education nationale — régime français — de l'année budgétaire 1984.

Vote sur l'amendement et sur l'article 1^{er} réservés, p. 2489.

Projet de loi contenant le budget de l'Education nationale — secteur commun aux régimes français et néerlandais — de l'année budgétaire 1984.

Vote sur les amendements et sur l'article 1^{er} réservés, p. 2490.

Projet de loi contenant le budget des Dotations de l'année budgétaire 1984.

Vote sur les amendements et sur l'article unique réservés, p. 2491.

QUESTION ORALE DE MME N. MAES AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'INTERIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE ET AU MINISTRE DES RELATIONS EXTERIEURES SUR « L'INSCRIPTION POUR LES ELECTIONS EUROPEENNES DES BELGES RESIDANT A L'ETRANGER »:

Orateurs: Mme N. Maes, M. Waltniel, secrétaire d'Etat à la Fonction publique, adjoint au ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, p. 2488.

QUESTION ORALE DE MME VAN PUYMBROECK AU MINISTRE DES RELATIONS EXTERIEURES SUR « L'UTILISATION EVENTUELLE DE BOMBES A NEUTRONS SUR DES FUSEES BELGES »:

Orateurs: Mme Van Puymbroeck, M. Waltniel, secrétaire d'Etat à la Fonction publique, adjoint au ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, p. 2489.

ORDRE DES TRAVAUX:

Page 2492.

PROJETS DE LOI (Vote).

Projet de loi contenant le budget de l'Education nationale — régime français — de l'année budgétaire 1984, p. 2492.

Projet de loi ajustant le budget de l'Education nationale — régime français — de l'année budgétaire 1983, p. 2492.

Projet de loi contenant le budget de l'Education nationale — régime néerlandais — de l'année budgétaire 1984, p. 2492.

Projet de loi ajustant le budget de l'Education nationale — régime néerlandais — de l'année budgétaire 1983, p. 2492.

Projet de loi contenant le budget de l'Education nationale — secteur commun aux régimes français et néerlandais — de l'année budgétaire 1984, p. 2492.

Projet de loi ajustant le budget de l'Education nationale — secteur commun aux régimes français et néerlandais — de l'année budgétaire 1983, p. 2492.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting der Dotatiën voor het begrotingsjaar 1983.

Algemene bespreking. — *Sprekers*: de heren C. De Clercq, Trussart, blz. 2484.

Ontwerp van wet houdende de begroting der Dotatiën voor het begrotingsjaar 1984.

Beraadslaging over het enig artikel, blz. 2486.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting der Dotatiën voor het begrotingsjaar 1983.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 2487.

Ontwerp van wet houdende de begroting van Onderwijs — Franstalig regime — voor het begrotingsjaar 1984.

Stemming over het aangehouden amendement en over het aangehouden artikel 1, blz. 2489.

Ontwerp van wet houdende de begroting van Onderwijs — gemeenschappelijke sector van de Franstalige en de Nederlandstalige regimes — voor het begrotingsjaar 1984.

Stemming over de aangehouden amendementen en over het aangehouden artikel 1, blz. 2490.

Ontwerp van wet houdende de begroting der Dotatiën voor het begrotingsjaar 1984.

Stemming over de aangehouden amendementen en over het aangehouden enig artikel, blz. 2491.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW N. MAES AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN OPENBAAR AMBT EN AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE BETREKKINGEN OVER « DE INSCHRIJVING VAN BELGEN IN HET BUITENLAND VOOR DE EUROPESE VERKIEZINGEN »:

Sprekers: mevrouw N. Maes, de heer Waltniel, staatssecretaris voor Openbaar Ambt, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt, blz. 2488.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VAN PUYMBROECK AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE BETREKKINGEN OVER « HET EVENTUEEL GEBRUIK VAN NEUTRONENBOMMEN OP BELGISCHE RAKETTEN »:

Sprekers: mevrouw Van Puymbroeck, de heer Waltniel, staatssecretaris voor Openbaar Ambt, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt, blz. 2489.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN:

Bladzijde 2492.

ONTWERPEN VAN WET (Stemming):

Ontwerp van wet houdende de begroting van Onderwijs — Franstalig regime — voor het begrotingsjaar 1984, blz. 2492.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van Nationale Opvoeding — Franstalig regime — voor het begrotingsjaar 1983, blz. 2492.

Ontwerp van wet houdende de begroting van Onderwijs — Nederlandstalig regime — voor het begrotingsjaar 1984, blz. 2492.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van Nationale Opvoeding — Nederlandstalig regime — voor het begrotingsjaar 1983, blz. 2492.

Ontwerp van wet houdende de begroting van Onderwijs — gemeenschappelijke sector van de Franstalige en de Nederlandstalige regimes — voor het begrotingsjaar 1984, blz. 2492.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van Nationale Opvoeding — gemeenschappelijke sector van de Franstalige en de Nederlandstalige regimes — voor het begrotingsjaar 1983, blz. 2492.

Projet de loi contenant le budget des services du Premier ministre de l'année budgétaire 1984, p. 2492.

Projet de loi ajustant le budget des services du Premier ministre de l'année budgétaire 1983, p. 2492.

Projet de loi contenant le budget du ministère des Affaires économiques de l'année budgétaire 1984, p. 2492.

Projet de loi ajustant le budget du ministère des Affaires économiques de l'année budgétaire 1983, p. 2492.

Projet de loi ajustant le budget du ministère des Affaires économiques de l'année budgétaire 1983, p. 2492.

Projet de loi contenant le budget des Dotations de l'année budgétaire 1984, p. 2493.

Projet de loi ajustant le budget des Dotations de l'année budgétaire 1983, p. 2493.

QUESTION ORALE DE M. DE CLIPPELE AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES FINANCES ET DU COMMERCE EXTERIEUR SUR «LA REGLEMENTATION EUROPEENNE RELATIVE A LA TVA SUR LES VOITURES NEUVES ET DE DIRECTION»:

Orateurs: M. de Clippele, M. W. De Clercq, Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur, p. 2493.

QUESTION ORALE DE M. WYNINCKX AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES FINANCES ET DU COMMERCE EXTERIEUR SUR «LA RETENUE, DE PORTEE LIMITEE, QUE LES CITOYENS POURRAIENT EUX-MEMES EFFECTUER, POUR DES RAISONS DE PRINCIPE, SUR L'IMPOT SUR LEURS REVENUS»:

Orateurs: M. Wyninckx, M. W. De Clercq, Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur, p. 2494.

QUESTION ORALE DE M. VAN IN A M. COENS, MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE, SUR «L'ANNULATION DE DECISIONS DE JURYS D'EXAMEN DANS L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE RENOVE»:

Orateurs: M. Van In, M. Coens, ministre de l'Education nationale, p. 2494.

QUESTION ORALE DE M. CLAEYS AU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL SUR «LA SITUATION FINANCIERE DIFFICILE DANS LAQUELLE SE TROUVE LE FONDS NATIONAL DE RECLASSEMENT SOCIAL DES HANDICAPES»:

Orateurs: M. Claeys, M. Coens, ministre de l'Education nationale, p. 2495.

QUESTION ORALE DE M. MOUTON A M. BERTOUILLE, MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE, SUR «LE LICENCIEMENT DE PLUS OU MOINS 3000 AGENTS, MEMBRES DU PERSONNEL DE MAITRISE, GENS DE METIER ET DE SERVICE DES ETABLISSEMENTS D'ENSEIGNEMENT DE L'ETAT»:

Orateurs: M. Mouton, M. Bertouille, ministre de l'Education nationale, p. 2496.

QUESTION ORALE DE M. PECRIAUX A M. BERTOUILLE, MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE, SUR «LA REDUCTION OPEREE DANS LE CADRE PERSONNEL DU FONDS DES BATIMENTS SCOLAIRES DE L'ETAT»:

Orateurs: M. Péciaux, M. Bertouille, ministre de l'Education nationale, p. 2496.

Ontwerp van wet houdende de begroting van de diensten van de Eerste minister voor het begrotingsjaar 1984, blz. 2492.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van de diensten van de Eerste minister voor het begrotingsjaar 1983, blz. 2492.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1984, blz. 2492.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1983, blz. 2492.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1983, blz. 2492.

Ontwerp van wet houdende de begroting der Dotatiën voor het begrotingsjaar 1984, blz. 2493.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting der Dotatiën voor het begrotingsjaar 1983, blz. 2493.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DE CLIPPELE AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN FINANCIEN EN BUITENLANDSE HANDEL OVER «DE EUROPESE REGLEMENTERING BETREFFENDE DE BTW OP NIEUWE WAGENS EN DIRECTIEWAGENS»:

Spreekers: de heer de Clippele, de heer W. De Clercq, Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel, blz. 2493.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER WYNINCKX AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN FINANCIEN EN BUITENLANDSE HANDEL OVER «DE BEPERKTE AFHOUDING DIE OM PRINCIPIELE REDENEN DOOR DE BURGERS ZELF OP DE VERSCHULDIGDE INKOMSTENBELASTING VERRICHT ZOU WORDEN»:

Spreekers: de heer Wyninckx, de heer W. De Clercq, Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel, blz. 2494.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VAN IN AAN DE HEER COENS, MINISTER VAN ONDERWIJS, OVER «DE VERBREKING VAN BESLISSINGEN VAN EXAMENJURY'S IN HET VER- NIEUWD SECUNDAIR ONDERWIJS»:

Spreekers: de heer Van In, de heer Coens, minister van Onderwijs, blz. 2494.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER CLAEYS AAN DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID OVER «DE BENARDE FINANCIËLE TOESTAND VAN HET RIJKSFONDS VOOR SOCIALE REKLASSERING VAN MINDER-VALIDEN»:

Spreekers: de heer Claeys, de heer Coens, minister van Onderwijs, blz. 2495.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MOUTON AAN DE HEER BERTOUILLE, MINISTER VAN ONDERWIJS, OVER «HET ONTSLAG VAN ONGEVEER 3000 LEDEN VAN HET MEESTERS-, VAK- EN DIENSTPERSONEEL IN DE RIJKSONDERWIJSINRICHTINGEN»:

Spreekers: de heer Mouton, de heer Bertouille, minister van Onderwijs, blz. 2496.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PECRIAUX AAN DE HEER BERTOUILLE, MINISTER VAN ONDERWIJS, OVER «DE INKRIMPING VAN DE PERSONEELSFORMATIE BIJ HET RIJKSSCHOOLGEBOUWENFONDS»:

Spreekers: de heer Péciaux, de heer Bertouille, minister van Onderwijs, blz. 2496.

QUESTION ORALE DE M. GELDOLF A M. COENS, MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE, SUR « LA SUPPRESSION DE LA PENSION COMPLEMENTAIRE DE MEMBRES DU PERSONNEL ENSEIGNANT DE LA VILLE D'ANVERS » :

Orateurs : M. Geldolf, M. Coens, ministre de l'Education nationale, p. 2497.

PROJET DE LOI (Dépôt) :

Page 2497.

Le gouvernement. — Projet de loi chargeant le Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, du paiement d'une indemnité de transition.

PROPOSITION DE LOI (Dépôt) :

Page 2497.

M. le comte du Monceau de Bergendal. — Proposition de loi visant la création d'une commission mixte chargée d'examiner les problèmes éthiques que posent les récents développements de la biologie et leurs applications.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER GELDOLF AAN DE HEER COENS, MINISTER VAN ONDERWIJS, OVER « DE AFSCHAFING VAN HET BIJPENSIOEN VAN LEDEN VAN HET ONDERWIJZEND PERSONEEL VAN DE STAD ANTWERPEN » :

Sprekers : de heer Geldolf, de heer Coens, minister van Onderwijs, blz. 2497.

ONTWERP VAN WET (Indiening) :

Bladzijde 2497.

De regering. — Ontwerp van wet waarbij het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting der ondernemingen ontslagen werknemers belast wordt met de uitbetaling van een overbruggingsvergoeding.

VOORSTEL VAN WET (Indiening) :

Bladzijde 2497.

Graaf du Monceau de Bergendal. — Voorstel van wet tot instelling van een gemengde commissie voor het onderzoek van de ethische problemen in verband met de jongste ontwikkelingen in de biologie en hun toepassingen.

PRESIDENCE DE M. LEEMANS, PRESIDENT VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER LEEMANS, VOORZITTER

M. Coen, secrétaire, prend place au bureau.

De heer Coen, secretaris, neemt plaats aan het bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.

De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 15 h 15 m.

De vergadering wordt geopend te 15 u. 15 m.

CONGES — VERLOF

MM. Delmotte, Goossens et Vandekerckhove, pour d'autres devoirs; Delcroix, empêché; P. Peeters, à l'étranger; Lowis, pour raison de santé, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: de heren Delmotte, Goossens en Vandekerckhove, wegens andere plichten; Delcroix, belet; P. Peeters, in het buitenland; Lowis, om gezondheidsredenen.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving.

PROPOSITIONS DE LOI — VOORSTELLEN VAN WET

Prise en considération — Inoverwegingneming

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la discussion sur la prise en considération de propositions de loi.

Aan de orde is thans de bespreking over de inoverwegingneming van voorstellen van wet.

Vous avez reçu la liste des différentes propositions de loi à prendre en considération, avec indication des commissions auxquelles le bureau envisage de les renvoyer.

U hebt de lijst van de verschillende in overweging te nemen voorstellen van wet ontvangen, met opgave van de commissies waarnaar het bureau voornemens is ze te verwijzen.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler, de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Ik verzoek de leden die opmerkingen mochten hebben, mij die vóór het einde van de vergadering te doen kennen.

Sauf suggestion divergente, je considérerai les propositions de loi comme prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées par le bureau.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, zal ik beschouwen dat die voorstellen in overweging genomen zijn en verwezen naar de commissies die door het bureau zijn aangeduid.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING DER DOTATIEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1984

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING DER DOTATIEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1983

Algemene beraadslaging

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DES DOTATIONS DE
L'ANNEE BUDGETAIRE 1984

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DES DOTATIONS DE
L'ANNEE BUDGETAIRE 1983

Discussion générale

De Voorzitter. — Aan de orde is de bespreking van de ontwerpen van wet betreffende de begroting der Dotatiën.

Nous abordons l'examen des projets de loi relatifs au budget des Dotations.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de voorzitter van het college van quaestoren.

De heer C. De Clercq, voorzitter van het college van quaestoren. — Mijnheer de Voorzitter, namens het bureau van de Senaat mag ik nu de volgende toelichtingen verschaffen met betrekking tot de uitgaven van het dienstjaar 1983 en de begrotingsramingen van de Senaat voor het jaar 1984.

De gewone uitgaven voor het dienstjaar 1983 bedroegen 1 246 990 105 frank. Daar de begrotingsramingen voor het jaar 1983 1 208 000 600 frank bedroegen werden de bijkomende uitgaven, zoals aanvankelijk was gepland, gedekt door een gedeelte van de overschotten uit de voorgaande dienstjaren.

De ramingen voor de kosten van het drukken van de stukken, de *Parlementaire Handelingen* en het *Beknopt Verslag*, waren onvoldoende. Dergelijke ramingen zijn eerder moeilijk te becijferen, gegeven het volume van de publicaties van de Senaat. Dit volume hangt af van de parlementaire werkzaamheden en van de ingediende ontwerpen en voorstellen van wet bij de Senaat.

De Senaat weet dat er twee belangrijke uitbreidingswerken gaande zijn. Enerzijds, zijn er de nieuwe lokalen van de Senaat in de oude lokalen van het ministerie van Binnenlandse Zaken. Door deze verbouwingswerken werden in de maand oktober 1983 alle kantoren functioneel volledig uitgerust en ter beschikking gesteld van de fracties en van de diensten van de Senaat. Eind oktober 1984, ter gelegenheid van de herneming van de parlementaire werkzaamheden, zal de Senaat verder gebruik kunnen maken van de nieuwe vergaderzalen: één fractiezaal en drie commissie-zalen. Wij verheugen ons erover dat deze werken dit jaar zullen beëindigd zijn en dat het volledig nieuwe gebouw ten dienste zal staan van de fracties en van de diensten van de Senaat, alsook van de administratie.

Anderzijds werden in het huis van de parlementsleden, zijnde het oude gebouw van de NMBS, op het einde van 1983 een zeventigtal werkkabinetten ter beschikking gesteld waarvan er vijfendertig voor de Senaat zijn bestemd.

Ook werd in oktober 1983 het nieuwe restaurant in gebruik genomen. Iedereen zal beamen dat dit restaurant een succes is geworden en dat deze realisatie ten eerste op prijs wordt gesteld.

De laatste twee vleugels van het voormalig gebouw van de NMBS zullen in de loop van dit jaar vrijkomen. De studiebureaus werden belast met het opmaken van de plannen voor de uitbreiding van de Beyaert-parking, voor de bouw van een nieuwe stookinstallatie die het volledig gebouw zal bedienen, alsook voor de binnenhuisinrichting van deze twee vleugels.

Het doel van de colleges van quaestoren van Kamer en Senaat is niet alleen nieuwe werkkabinetten ter beschikking te stellen van de collega's, maar ook passende lokalen in te richten voor de technische diensten van de beide assemblees alsook sportbeoefening voor de leden van het personeel van Kamer en Senaat mogelijk te maken. Voor 1984 worden de uitgaven hiervoor, inbegrepen de betaling van de laatste tranche aan de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen, geraamd op 490 miljoen, waarvan de helft ten laste valt van de Senaat.

De begroting voor 1984 werd zoals gebruikelijk opgemaakt in de maand juni van vorig jaar. Er werd rekening gehouden met de berekening van de wedden en vergoedingen overeenkomstig de beslissingen van het bureau van de Senaat, met de ingebruikname van de nieuwe lokalen van de Senaat aan de Leuvenseweg en met het bijkomend krediet van 50 miljoen om de verbouwingswerken aan deze lokalen verder te zetten.

Sedert deze raming zijn bepaalde aanpassingen van de kredieten noodzakelijk geworden. Dit is dan ook de reden waarom het college van quaestoren van de Senaat een amendement op de gewone begroting

voorstelt ten bedrage van 24 600 000 frank. Het gaat hier om een normaal amendement vermits het een gevolg is van de kostenwijzigingen sedert juni 1983 en ook van de beslissingen van het bureau van de Senaat. Ik geef de voornaamste posten waarvan de bedragen werden verminderd of verhoogd.

4 750 000 frank komt in mindering van de begroting als besparing op de vergoedingen van de senatoren. De kredieten voor de fractiesecretariaten verminderen met 1 650 000 frank, die voor de afscheidsvergoedingen met 75 000 en er wordt 8 900 000 frank bespaard op de wedden en de lonen van het personeel.

Er is een meeruitgave van 14 175 000 frank voor de individuele hulp aan de senatoren. De kredieten voor de drukwerken worden verhoogd met 13 miljoen en die voor het drukken van de *Parlementaire Handelingen* met 5 miljoen. De post onder artikel 4, d, die betrekking heeft op de uitgaven voor kranten, tijdschriften en andere, wordt verhoogd met 2,5 miljoen en voor het restaurant moet 7,5 miljoen meer worden uitgetrokken.

De verhoging en de vermindering van de kredieten geeft samen een verhoging van 24 600 000 frank, het bedrag dat wordt voorgesteld in het amendement.

De loonmatiging die krachtens de beslissing van het bureau van de Senaat op 1 april 1982 werd ingevoerd met betrekking tot de parlementaire vergoedingen en representatiekosten, wordt voor 1984 gehandhaafd. 10 pct. van het belastbaar gedeelte van de vergoedingen van de senatoren komt dus in mindering van de begroting, dit wil zeggen 14 220 446 frank. 5 pct. van de 90 pct. resterende vergoeding voor de senatoren wordt als solidariteitsbijdrage gestort in het speciale fonds voor de sociale zekerheid. Er wordt maandelijks 675 frank ingehouden op de vergoeding van de parlementsleden zonder kinderen. Deze inhouding bedraagt samen met de solidariteitsbijdrage van 5 pct., 6 874 191 frank. Daaraan moet nog de maandelijkse inhouding van 375 frank op de kinderbijslagen, die ook in mindering wordt gebracht van de begroting, worden toegevoegd. Tenslotte besliste het bureau onlangs dat op 1 april 1984 geen indexering zou worden toegepast, wat een mindering geeft van 4 750 000 frank. Dit wil dus zeggen dat de senatoren dit jaar voor ongeveer 25 995 000 frank zullen matigen.

Ook in 1984 zullen loonmatigingen worden toegepast op de wedden en vergoedingen van de personeelsleden.

De solidariteitsbijdrage en de inhouding van 675 frank ten laste van personen zonder kinderen wordt eveneens gestort aan het fonds bij de sociale zekerheid. Dit komt neer op een bedrag van 5 101 280 frank. De inhouding van 375 frank op de kinderbijslag komt overeen met een vermindering van 425 000 frank. Het niet-indexeren van de vergoedingen en wedden van het personeel op 1 april 1984 betekent een besparing van 11,3 miljoen voor dit jaar. In cijfers uitgedrukt bedraagt de matiging 16,8 miljoen. Tot daar enkele aspecten van budgettaire aard voor het jaar 1984 en voor de rekeningen van 1983.

Op 16 december 1982 heeft de Senaat het ontwerp van wet houdende de begroting van Dotaties voor het jaar 1982 geamendeerd. U weet dat dit amendement betrekking had op drie beschikkingen.

Ten eerste, de Wetgevende Kamers bepalen zelf de bijdrage die moet worden gestort door de senatoren aan de Pensioenkas.

Ten tweede, elke Kamer is uitsluitend bevoegd voor de vaststelling van het statuut van het pensioen.

Ten derde, binnen de sfeer van de wet van 1978 wordt een reglement opgesteld dat beantwoordt aan de principes van de wet onder meer inzake de cumulatie van pensioenen, rust- en overlevingspensioenen met een beroepsactiviteit of een politiek mandaat. In dit verband wil ik verwijzen naar het feit dat de algemene vergadering van de VZW Pensioenkas voor senatoren in zitting van 21 juli 1983 haar huishoudelijk reglement aan voornoemde principes heeft aangepast. Te gelegener tijd werd dit aan de leden van de Senaat bezorgd.

Mijnheer de Voorzitter, ik ben de mening toegedaan aldus een passende toelichting te hebben verschaft bij de belangrijkste artikelen van de rekeningen voor 1983 en de begroting 1984 alsmede over de beslissingen genomen door het bureau van de Senaat. (*Applaus op talrijke banken.*)

M. le Président. — La parole est à M. Trussart.

M. Trussart. — Monsieur le Président, chers collègues, le groupe Ecolo-Agalev ne peut marquer son accord sur le budget des Dotations pour plusieurs raisons découlant plus particulièrement de l'examen de la dotation du Sénat, ce qui est évidemment, aussi valable pour la Chambre.

En ce qui concerne, en premier lieu, les dépenses de capital, si le principe d'installer une maison des parlementaires est acceptable, on ne peut cautionner, par contre, une conception qui conduit à l'établissement de projets démesurés et à des réalisations indéfendables sur le plan de l'utilité.

C'est le cas, nous semble-t-il, de la mise à la disposition de chaque membre du Parlement d'un cabinet de travail, alors qu'un ou plusieurs locaux communs pour chaque groupe devrait, à notre avis, suffire largement. Nous ne sommes tout de même pas dans la situation d'un parlementaire sicilien obligé de passer à Rome tout le temps d'une session sans pouvoir rentrer chez lui!

Des projets sont à l'étude en vue de l'aménagement des deux dernières ailes de l'ancien hôtel des chemins de fer. Il est donc important d'apporter des modifications à ces projets et d'économiser quelques dizaines de millions. Nous pensons qu'il faut se garder de la folie des grandeurs en cette époque difficile où chaque franc d'investissement utile pèse si lourd sur les plans économique et social.

De plus, je signale de nouveau qu'on ne trouve pas le moyen d'alimenter le Fonds de survie, ni d'octroyer le moindre crédit pour la création d'un institut destiné à l'expérimentation d'un système de défense autre que militaire.

En second lieu, sous le poste des dépenses courantes est inscrit un subside de 162 millions destiné à alimenter la caisse de retraite des sénateurs. Nous nous sommes interrogés sur le bien-fondé de cette inscription. Que constatons-nous?

Ce subside, qui doit servir principalement à consolider le fonds des pensions, va être utilisé à gonfler un portefeuille de titres dont la gestion nous paraît pour le moins contestable parce qu'elle est purement capitaliste et qu'elle ne tient pas compte des implications politiques, sociales et économiques. En effet, si l'on prend la peine de parcourir la liste des documents composant ce portefeuille, c'est-à-dire les titres à revenu fixe, les obligations convertibles, les titres à revenu variable, on remarque, entre autres, qu'un grand nombre de ceux-ci, pour plus de 200 millions à l'achat, ont été émis notamment par des sociétés liées directement ou indirectement au secteur de l'énergie, nucléaire en particulier.

N'est-ce pas là une grave faute déontologique? Comment, dans ces conditions, l'opinion publique pourrait-elle admettre que nous prenions nos décisions sereinement et en toute indépendance lors de débats tels que celui sur l'énergie? D'une façon ou d'une autre, que nous le voulions ou non, nous paraissions cautionner ainsi les actes de ces sociétés, par exemple la participation dans les installations de Chooz ou la fourniture de centrales nucléaires à la Libye.

Je crois que cela mérite réflexion et que la gestion de ce portefeuille de la caisse de retraite devrait être assurée sur des bases plus saines.

Nous constatons aussi que la nécessité de ce subside, en tout ou en partie, est loin d'être certaine. En effet, lorsque nous avons voté, en décembre 1982, le premier point de l'amendement au projet de loi budgétaire déposé par le collège des questeurs et soulignant que la réglementation relative aux pensions des membres des Chambres était de la compétence exclusive de ces dernières, c'était parce qu'un second point ajoutait que la réglementation ne pouvait déroger aux dispositions légales qui régissent, dans le secteur public, le plafond des pensions de retraite et de survie, et qu'elle établirait des règles en matière de cumul de pension en tenant compte de ces mêmes dispositions.

Or il faut se rendre à l'évidence. La réglementation acceptée en juin 1983 par l'assemblée générale de la caisse de retraite, en particulier en ses articles 19 et 23, en fixant des plafonds à la hauteur indiquée, ne respecte pas les dispositions légales et certainement pas la loi sur l'harmonisation des pensions. Il faudra donc y mettre bon ordre si nous ne voulons pas être accusés de nous servir d'abord et de laisser supporter la modération par les autres.

En tout cas, nous déposerons des propositions de modification du règlement de la caisse de retraite et nous les défendrons avec vigueur lors de la toute prochaine assemblée générale. (*Applaudissements sur les bancs Ecolo-Agalev.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de voorzitter van het college van quaestoren.

De heer C. Declercq. — Mijnheer de Voorzitter, geachte collega's, op de twee punten die de heer Trussart heeft aangehaald, antwoord ik het volgende.

Tot de kapitaaluitgaven die nu gebeuren, én in het vroegere gebouw van Binnenlandse Zaken, én in het vroegere gebouw van de spoorwegen werd eerder beslist omdat voor de administratieve diensten van de Senaat, voor de fracties en voor de leden van de Senaat de nodige infrastructuur ter beschikking moest worden gesteld om een nog betere werking te kunnen organiseren. Wij zijn er destijds van uitgegaan dat er slechts goed kan worden gewerkt in de mate dat men over voldoende en praktische infrastructuur beschikt.

Wij kunnen niet worden vergeleken met Sicilianen, maar wij moeten wel trachten onze administratie, onze fracties en onze leden de technische mogelijkheden te bieden om hun werk volwaardig te doen of hun mandaat optimaal uit te oefenen. In de mate dat wij daartoe kunnen bijdragen door een goede infrastructuur menen wij de democratie en de ontwikkeling van de ideeën te kunnen bevorderen.

Namens het college van quaestoren kan ik mij moeilijk eens verklaren met het voorstel om deze werken niet voort te zetten en niet te vervullen.

Ten tweede, had de heer Trussart bedenkingen bij de lopende uitgaven inzake de subsidiëring aan de pensioenkas.

Ook dat krediet is een uitvoering van een vroegere beslissing die erin bestond, en nog in bestaat, dat 30 pct. van de vergoeding van de senatoren als toelage wordt gegeven aan de VZW Pensioenkas voor senatoren. Met die gelden kan de VZW dan de pensioenlasten van gewezen senatoren en hun rechthebbenden in de toekomst dragen.

Wij hebben er altijd naar gestreefd te beschikken over een kapitaal van viermaal de lasten die tijdens een jaar moeten worden gedragen.

Mijnheer Trussart, ik stel u voor uw beschouwingen over het vormen van een portefeuille en dergelijke te hernemen op de algemene vergadering van de pensioenkas die eerlang hierover zal worden georganiseerd. (*Applaus op de verschillende banken.*)

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles de chacun des projets de loi.

Daar niemand meer het woord vraagt, is de algemene behandeling gesloten en gaan wij over tot het onderzoek van de artikelen van elk van de ontwerpen van wet.

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DES DOTATIONS DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1984

Discussion et vote des articles

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING DER DOTATIËN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1984

Beraadslaging en stemming over de artikelen

M. le Président. — Nous passons à l'examen des articles du projet de loi contenant le budget des Dotations de 1984.

Wij gaan over tot het onderzoek van de artikelen van het ontwerp van wet houdende de begroting der Dotatiën voor 1984.

Au tableau budgétaire, le collège des questeurs présente les amendements que voici:

« Titre I

Section 32

Art. 01.11. Sénat. — Porter le crédit de 1261 600 000 francs à 1 286 200 000 francs.

Augmentation: 24 600 000 francs.

Section 33

Art. 01.21. Chambre des représentants. — Porter le crédit de 1 705 600 000 francs à 1 714 200 000 francs.

Augmentation: 8 600 000 francs.»

« Titre II

Section 33

Art. 01.21. *Chambre des représentants.* — Porter le crédit de 213 500 000 francs à 291 600 000 francs.

Augmentation: 78 100 000 francs. »

« Titre I

Sectie 32

Art. 01.11. *Senaat.* — Het krediet van 1 261 600 000 frank op 1 286 200 000 frank te brengen.

Vermeerdering: 24 600 000 frank.

Sectie 33

Art. 01.21. *Kamer van volksvertegenwoordigers.* — Het krediet van 1 705 600 000 frank op 1 714 200 000 frank te brengen.

Vermeerdering: 8 600 000 frank.

Titel II

Sectie 33

Art. 01.21. *Kamer van volksvertegenwoordigers.* — Het krediet van 213 500 000 frank op 291 600 000 frank te brengen.

Vermeerdering: 78 100 000 frank. »

— Réservé.

Aangehouden.

M. le Président. — Personne ne demandant la parole dans la discussion des autres articles du tableau, je les mets aux voix.

Daar niemand het woord vraagt in de behandeling van de andere artikelen van de tabel, breng ik deze in stemming.

— Ces articles sont successivement mis aux voix et adoptés. (*Voir documents nos 5-IV-1 et 2, session 1983-1984, du Sénat.*)

« Deze artikelen worden achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen. (*Zie stukken nrs. 5-IV-1 en 2, zitting 1983-1984, van de Senaat.*)

M. le Président. — L'article unique du projet de loi est ainsi rédigé:

*Crédits pour les dépenses courantes (titre I)
et pour les dépenses de capital (titre II)*

Article unique. Il est ouvert pour les dépenses de l'année budgétaire 1984 afférentes au budget des Dotations, des crédits s'élevant aux montants ci-après (en millions de francs):

	Crédits dissociés		
	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
Titre I			
Dépenses courantes . . .	3 991,1	—	—
Titre II			
Dépenses de capital . . .	317,8	—	—
Totaux	4 308,9	—	—

Ces crédits sont énumérés aux titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

*Kredieten voor de lopende uitgaven (titel I)
en voor de kapitaaluitgaven (titel II)*

Enig artikel. Voor de uitgaven betreffende de begroting der Dotatiën voor het begrotingsjaar 1984, worden kredieten geopend ten bedrage van (in miljoenen franken):

Gesplitste kredieten

	Niet-gesplitste kredieten	Vast-leggings-kredieten	Ordonnan-cerings-kredieten
Titel I			
Lopende uitgaven	3 991,1	—	—
Titel II			
Kapitaaluitgaven	317,8	—	—
Totaal	4 308,9	—	—

Die kredieten worden opgesomd in de titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

— Réservé.

Aangehouden.

De Voorzitter. — Wij stemmen straks over de aangehouden amendementen, over het aangehouden enig artikel en over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il sera procédé tout à l'heure au vote sur les amendements réservés, sur l'article unique réservé et sur l'ensemble du projet de loi.

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DES DOTATIONS DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1983

Discussion et vote des articles

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING DER DOTATIËN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1983

Beraadslaging en stemming over de artikelen

M. le Président. — Nous passons à l'examen des articles du projet de loi ajustant le budget des Dotations de 1983.

Wij gaan over het onderzoek van de artikelen van het ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting der Dotatiën voor 1983.

Personne ne demandant la parole dans la discussion des articles du tableau, je les mets aux voix.

Daar niemand het woord vraagt in de behandeling van de artikelen van de tabel, breng ik deze in stemming.

— Ces articles sont successivement mis aux voix et adoptés. (*Voir document no 6-IV-1, session 1983-1984, du Sénat.*)

Deze artikelen worden achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen. (*Zie stuk nr. 6-IV-1, zitting 1983-1984, van de Senaat.*)

M. le Président. — Les articles du projet de loi sont ainsi rédigés:

I. Ajustements des crédits

Article 1^{er}. Les crédits prévus au titre I — dépenses courantes — du budget des Dotations de l'année budgétaire 1983, sont ajustés suivant les données détaillées au tableau annexé à la présente loi et à concurrence de (en millions de francs):

	Crédits dissociés		
	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
Titre I			
<i>Dépenses courantes</i>			
Crédits supplémentaires . . .	2,6	—	—
Réductions	1,0	—	—

I. Kredietaanpassingen

Artikel 1. De kredieten, ingeschreven onder de titel I — lopende uitgaven — van de begroting der Dotatiën voor het begrotingsjaar 1983,

worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van (in miljoenen franken):

Aanpassingen	Gesplitste kredieten		
	Niet-gesplitste kredieten	Vast-leggings-kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten
Titel I			
Lopende uitgaven			
Bijkredieten	2,6	—	—
Verminderings	1,0	—	—
— Adopté.			
Aangenomen.			

II. Dispositions diverses

Art. 2. Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

II. Diverse bepalingen

Art. 2. De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen van de Schatkist gedekt worden.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 3. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wij stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW N. MAES AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN OPENBAAR AMBT EN AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE BETREKKINGEN OVER «DE INSCHRIJVING VAN BELGEN IN HET BUITENLAND VOOR DE EUROPESE VERKIEZINGEN»

QUESTION ORALE DE MADAME N. MAES AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'INTERIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE ET AU MINISTRE DES RELATIONS EXTERIEURES SUR «L'INSCRIPTION POUR LES ELECTIONS EUROPEENNES DES BELGES RESIDANT A L'ETRANGER»

De Voorzitter. — Wij gaan nu over tot de mondelinge vraag van mevrouw Nelly Maes aan de Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt en tot de minister van Buitenlandse Betrekkingen.

Het woord is aan mevrouw Nelly Maes.

Mevrouw N. Maes. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, mijn vraag betreft de inschrijving van Belgen in het buitenland voor de Europese verkiezingen.

Belgen die in het buitenland wonen wegens hun beroep hebben heel wat moeilijkheden ondervonden met de te volgen procedure om deel te nemen aan de Europese verkiezingen. De wet ter zake schrijft voor dat aanvraagformulieren voor deelname moesten ingeleverd zijn vóór 19 maart 1984, dit terwijl de wet pas op 6 maart in het *Belgisch Staatsblad* verscheen. Om de Belgen woonachtig in het buitenland op de hoogte te brengen, werd in enkele dagbladen een advertentie dienaangaande geplaatst. Verder niks, blijkbaar gaat men ervan uit dat de betrokkenen

juist deze door de regering geselecteerde dagbladen lezen. Personen die hun aanvraagformulier niet binnen de korte tijdsspanne ingediend hadden, kregen alles teruggestuurd met de melding dat de geldigheidsdatum verstrekken was. Herhaald aandringen om alsnog aan de Europese verkiezingen te kunnen deelnemen, zich beroepend op het feit dat er duidelijk gebrek aan tijd was en de kennisgeving zeer beperkt gebeurd was, werd afgewezen.

Meent de minister niet dat de voorziene tijdsspanne voor inschrijving veel te kort was, zodat men kan spreken van belemmering van het uitoefenen van het kiesrecht?

Hadden het ministerie van Buitenlandse Zaken en zijn consulaten niet méér inspanningen kunnen doen om de betrokkenen tijdig op de hoogte te stellen bijvoorbeeld, door middel van een persoonlijk gericht schrijven?

Meent de minister niet dat het verantwoord zou zijn een extra periode in te lassen waarbinnen Belgen in het buitenland alsnog kunnen inschrijven voor de Europese verkiezingen?

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris Waltniel, die zal antwoorden namens de Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken.

De heer Waltniel, staatssecretaris voor Openbaar Ambt, toegevoegd aan de Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt. — Mijnheer de Voorzitter, de Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt heeft mij gevraagd het volgende te antwoorden:

«Ik kan aan het geachte lid de verzekering geven dat onze landgenoten in het buitenland te gelegener tijd werden ingelicht over de mogelijkheid die hun zou worden geboden om deel te nemen aan de Europese verkiezing op 17 juni en over de daartoe te volgen procedure. Immers, reeds op 6 december 1983, dus voordat het Parlement de bespreking van het ontwerp van wet betreffende die verkiezing aanvatte, heeft mijn collega van Buitenlandse Betrekkingen de chefs van de diplomatieke missies en consulaire beroepsposten in de EEG verzocht een informatiecampagne te houden, door een beroep te doen op de medewerking van de door de posten erkende verenigingen van Belgen.

Dank zij de medehulp van die verenigingen konden lijsten van Belgen worden opgemaakt, wat de posten ertoe in staat stelde aan dezen een aanvraagformulier voor deelneming aan de stemming te doen worden en hun aandacht erop te vestigen dat zij dat formulier binnen de in het ontwerp van wet gestelde termijn moesten terugzenden.

Anderzijds, werd er op verschillende wijzen de nodige ruchtbareheid aan gegeven, onder meer door:

— Aanplakking van berichten in de voor het publiek toegankelijke diplomatieke lokalen;

— Toezending van een informatieve circulaire aan de ingeschreven Belgen; er dient te worden opgemerkt dat in het buitenland gevestigde Belgen zich niet moesten laten inschrijven bij de diplomatieke en consulaire posten en dat derhalve alleen zij die ingeschreven zijn konden worden ingelicht over de te volgen weg;

— Berichten in de lokale kranten; het spreekt vanzelf dat de regering geen enkele regel voor de keuze van die kranten heeft voorgeschreven; alleen gold de oplage en het lezersaantal in het betrokken land;

— De toevlucht tot andere media, zoals de openbare radio en televisie voor het verspreiden van een informatief bericht in het kader van uitzendingen gewijd aan de Europese verkiezingen.

Tenslotte moge ik het geachte lid erop wijzen dat krachtens artikel 7 van de wet van 27 februari 1984 betreffende die verkiezingen, onze landgenoten in het buitenland hun aanvraag om deelneming aan de stemming uiterlijk de negentigste dag vóór de verkiezing op de diplomatieke of consulaire posten waarvan zij afhangen moesten doen toekomen, om tot de stemming te kunnen worden toegelaten. Die datum — 19 maart — werd niet willekeurig vastgesteld. Hij stemt overeen met de datum waarop het college van burgemeester en schepenen van elke gemeente de lijst van de kiezers heeft opgemaakt. Het was geboden een dergelijke termijn te stellen om de materiële verrichtingen voor het opmaken van de lijst en het verzenden van de oproeping ter stemming van de Belgische kiezer mogelijk te maken. Ik zie, hoe dan ook, geen mogelijkheid om die termijn te verlengen.»

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VAN PUYMBROECK AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE BETREKKINGEN OVER «HET EVENTUEEL GEBRUIK VAN NEUTRONENBOMMEN OP BELGISCHE RAKETTEN»

QUESTION ORALE DE MME VAN PUYMBROECK AU MINISTRE DES RELATIONS EXTERIEURES SUR «L'UTILISATION EVENTUELLE DE BOMBES A NEUTRONS SUR DES FUSEES BELGES»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw Van Puymbroeck aan de minister van Buitenlandse Betrekkingen over «het eventueel gebruik van neutronenbommen op Belgische raketten».

Het woord is aan mevrouw Van Puymbroeck.

Mevrouw Van Puymbroeck. — Mijnheer de Voorzitter, ik wenste een vraag te stellen betreffende de neutronenbom. Daar de tekst hoofdzakelijk komt uit een Engels rapport, zie ik mij genoodzaakt hem in het Engels voor te lezen.

Het rapport heet *Interim Report of the Special Committee on Nuclear Weapons in Europe*. Het werd uitgegeven in oktober 1983 en op bladzijde 17 kan men het volgende lezen:

«Planned US modernisation of battle-field nuclear weapons for the 1984-1988 period includes production of 1000 enhanced warheads to replace existing warheads on the 8" — 203 mm — nuclear artillery rounds stock. The entire stock-pile of current 8" artillery warheads will be retired and the fissile material reprocessed for use in nuclear force modernisation. An enhanced radiation warhead — neutronenbom — is in production for use with Lance. All enhanced radiation warheads have to be stockpiled on US territory. In addition, the US is developing a new 155 mm nuclear artillery projectile which will have a 30 kilometer range and enhanced radiation capability.»

Uit de toespraak die de heer minister tot het Koninklijk Hoger Instituut voor defensie richtte bij de opening van een nieuw academiejaar, al een paar jaren geleden, weten wij dat hij de neutronenbom wil. Ik verwijs hierbij naar het boek *Kernwapens voor het Europese Strijdtoneel* van Marc Herman, uitgegeven in 1981, blz. 80.

Graag zou ik nu willen weten of het juist is dat in Amerika neutronenbommen worden gestockeerd die dienen om eventueel gebruikt te worden op Europese, dus ook Belgische, Lance-raketten.

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris Waltniel, die zal antwoorden namen de minister van Buitenlandse Betrekkingen.

De heer Waltniel, staatssecretaris voor Openbaar Ambt, toegevoegd aan de Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt. — Mijnheer de Voorzitter, de minister van Buitenlandse Betrekkingen heeft mij gevraagd het volgende antwoord te willen verstrekken.

De Amerikaanse regering heeft sinds geruime tijd beslist wapens met verhoogd stralingsvermogen te produceren. Het betreft houwiterprojectielen van acht duim en kernkoppen voor de Lance-systemen. Deze worden enkel op Amerikaans grondgebied opgeslagen. Deze beslissing werd tot nog toe niet gewijzigd.

Op de Amerikaanse begroting voor het belastingjaar 1985 zijn financiële middelen ingeschreven voor de ontwikkeling van kernprojectielen voor de 155 mm-artillerie. Tot op heden echter heeft het Congres dit programma nog steeds niet goedgekeurd.

Alle wapens met verhoogd stralingsvermogen worden enkel op Amerikaans grondgebied gestockeerd; zij worden niet verspreid en evenmin opgesteld buiten dit grondgebied.

Elke beslissing inzake de eventuele opstelling in Europa zal slechts genomen worden na nauw overleg met de rechtstreeks daarbij betrokken geallieerde landen.

Ik wens eraan te herinneren dat de Belgische regering geen inspanning onverlet laat om, via onderhandelingen, te komen tot een evenwichtige ontwapening op het laagst mogelijke niveau, inbegrepen alle kernwapens.

De Voorzitter. — De Senaat moet nog zes mondelinge vragen horen, maar de betrokken ministers zijn opgehouden in de Kamer voor de stemmingen. Ik stel dus voor onze vergadering gedurende een korte tijd te schorsen.

Na de hervatting zullen wij eerst overgaan tot de stemmingen over de afgehandelde ontwerpen van wet.

Daarna kunnen wij dan overgaan tot de mondelinge vragen, want dan zullen de stemmingen in de Kamer ten einde zijn, zodat de betrokken ministers hier aanwezig kunnen zijn om op de vragen te antwoorden.

Is de Senaat het hiermede eens?

Le Sénat est-il d'accord? (*Assentiment.*)

De vergadering is geschorst.

La séance est suspendue.

— La séance est suspendue à 15 h 50 m.

De vergadering wordt geschorst te 15 u. 50 m.

Elle est reprise à 16 h 10 m.

Ze wordt hervat te 16 u. 10 m.

M. le Président. — La séance est reprise.

De vergadering is hervat.

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DE L'EDUCATION NATIONALE — REGIME FRANCAIS — DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1984

Votes réservés

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN ONDERWIJS — FRANSTALIGE REGIME — VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1984

Aangehouden stemmingen

M. le Président. — Nous devons procéder maintenant aux votes réservés du projet de loi contenant le budget de l'Education nationale — régime français — de l'année budgétaire.

Wij moeten thans overgaan tot de aangehouden stemmingen over het ontwerp van wet houdende de begroting van Onderwijs — Franstalig regime — voor het begrotingsjaar 1984.

Wij moeten ons eerst uitspreken over het amendement van mevrouw Nelly Maes bij de begrotingstabel.

Nous avons à nous prononcer, en premier lieu, sur l'amendement déposé par Mme Nelly Maes au tableau budgétaire.

Ik breng u de tekst van dit amendement in herinnering:

«Titre I. — Dépenses courantes

Partie I

Section 01. — Dépenses de Cabinet du ministre de l'Education nationale

Chapitre I. — Dépenses de consommation
(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 12.19. *Frais de fonctionnement du cabinet* (p. 12).
Ramener le crédit de «22 millions de francs» à «14 millions de francs».
Réduction: 8 millions de francs.»

«Titel I. — Lopende uitgaven

Deel I

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de minister van Onderwijs

Hoofdstuk I. — Consumptieve bestedingen
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 12.19. *Weringskosten van het kabinet (blz. 12).*

Het krediet terugbrengen van « 22 miljoen frank » op « 14 miljoen frank ».

Vermindering: 8 miljoen frank.»

Daar niemand het woord vraagt, brengt ik dit amendement in stemming.

Personne ne demandant la parole, je mets cet amendement aux voix.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'amendement de Mme Nelly Maes.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het amendement van mevrouw Nelly Maes.

137 membres sont présents.

137 leden zijn aanwezig.

118 votent non.

118 stemmen neen.

10 votent oui.

10 stemmen ja.

9 s'abstiennent.

9 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Adriaenssens, Aerts, André, Aubecq, Bens, Bock, Bosmans, Bossicart, Califice, Canipel, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Cooreman, Mme Coorens, MM. Coppens, Dalem, De Baere, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, de Clippele, Deconinck, De Cooman, Decoster, le chevalier de Donnée, Dehaene, De Kerpel, Delmotte, Mme Delruelle-Ghobert, M. Demuyter, Mme De Pauw-Deveene, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Donnay, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Eicher, Friederichs, Geldolf, Gerits, Gevenois, Gijs, J. Gilllet, Mme L. Gilllet, MM. Gramme, Grosjean, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Houben, Hubin, Knuts, Lagae, Lagasse, Lagneau, Lahaye, Lepaffe, Mainil, Marmenout, Matthys, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Péciaux, Pede, Edg. Peetermans, J. Peetermans, Mme Pétry, MM. Poulain, Poulllet, Mme Remy-Oger, MM. Reynders, Rutten, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Tilquin, Th. Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vangeel, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Vanhoutte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Verbist, Vercaigne, Vermeiren, Waltniel, J. Wathélet, Weckx, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Capoen, Debussère, Draulans, Lowis, Luyten, Mme N. Maes, MM. W. Peeters, Vandezande, Van In et Van Ooteghem.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. Basecq, de Bruyne, Hismans, Mme Jortay-Lemaire, M. R. Maes, Mme Saive-Boniver, M. Trussart, Mme Van Puymbroeck et M. Van Roye.

M. le Président. — Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

De heer de Bruyne. — Ik ben afgesproken met minister Geens.

De heer Van der Elst. — Mijnheer de Voorzitter, ik had mij moeten onthouden, want ik was afgesproken met de heer Vanderpoorten. Dat geldt ook voor de volgende stemmingen.

De heer R. Maes. — Ik ben afgesproken met de heer Vanderborgh en dat geldt ook voor de volgende stemmingen.

M. Hismans. — J'ai pairé avec Mme Mayence.

M. Basecq. — J'ai pairé avec M. Conrotte.

M. le Président. — Puis-je considérer que les articles du tableau auxquels cet amendement se rattachait, ainsi que l'article premier du projet de loi sont adoptés?

Mag ik aannemen dat de artikelen van de tabel waarop dit amendement betrekking had alsmede artikel 1 van het ontwerp van wet zijn aangenomen? (*Instemming.*)

Il en est donc ainsi.

Dan is hiertoe besloten.

Les autres articles du projet de loi ayant été adoptés au cours de notre séance du 11 mai 1984, le vote sur l'ensemble du projet de loi interviendra dans un instant.

Aangezien de andere artikelen van het ontwerp van wet werden aangenomen in de loop van onze vergadering van 11 mei 1984, zal de stemming over het geheel van het ontwerp van wet straks plaatsvinden.

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DE L'EDUCATION
NATIONALE — SECTEUR COMMUN AUX REGIMES FRAN-
CAIS ET NEERLANDAIS — DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1984

Vote sur les amendements et articles réservés

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN
ONDERWIJS — GEMEENSCHAPPELIJKE SECTOR VAN DE
FRANSTALIGE EN DE NEDERLANDSTALIGE REGIMES —
VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1984

*Stemming over de aangehouden amendementen en
over de aangehouden artikelen*

M. le Président. — Nous devons procéder maintenant aux votes sur les amendements et articles réservés du projet de loi contenant le budget de l'Education nationale — secteur commun aux régimes français et néerlandais — de l'année budgétaire 1984.

Wij moeten thans stemmen over de aangehouden amendementen en over de aangehouden artikelen van het ontwerp van wet houdende de begroting van Onderwijs — gemeenschappelijke sector van de Franstalige en de Nederlandstalige regimes — voor het begrotingsjaar 1984.

Nous avons à nous prononcer, en premier lieu; sur les amendements déposés par Mme Nelly Maes au tableau budgétaire.

Wij moeten ons eerst uitspreken over de amendementen van mevrouw Nelly Maes bij de begrotingstabel.

Ik breng u de tekst van deze amendementen in herinnering:

« Titre I. — Dépenses courantes

Section 31 (nouvelle)

Insérer au titre I une section 31 (nouvelle) rédigée comme suit:

« Section 31. — Organisation des études

Chapitre III. — Transferts de revenus à destination d'autres secteurs

Article 32.12:

Crédit pour la création d'une commission chargée d'étudier et de planifier la rationalisation, la coordination et la mise sur un pied d'égalité des internats de tous les réseaux.»

En regard de cet article, inscrire un montant de « 500 000 francs ».

Augmentation: 500 000 francs.

Section 32. — Enseignement supérieur

Chapitre III. — Transferts de revenus
à destination d'autres secteurs (p. 8)

Ajouter un article 33.04.05, libellé comme suit:

« Art. 33.04.05. Fondation universitaire « Amsterdam », à créer (pour mémoire). »

Section 33. — Recherche scientifique

Chapitre I. — Dépenses de consommation

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.03. Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (p. 9).

Porter le crédit de « 1 034,4 millions de francs » à « 1 041,1 millions de francs ».

Augmentation: 6,7 millions de francs.»

« Titel I. — Lopende uitgaven

Sectie 31 (nieuw)

In titel I een sectie 31 (nieuw) in te voegen, luidende:

« Sectie 31. — Bestuur van het onderwijs.

Hoofdstuk III. — Inkomensoverdrachten aan andere sectoren.

Artikel 32.12:

Krediet ter instelling van een commissie die de rationalisatie, coördinatie en gelijkberechtiging der internaten van alle netten bestudeert en plant.»

Tegenover dit artikel, een bedrag van « 500 000 frank » inschrijven.

Vermeerdering: 500 000 frank.

Sectie 32. — Hoger Onderwijs

Hoofdstuk III. — Inkomensoverdrachten
aan andere sectoren (blz. 8)

Een artikel 33.04.05 toe te voegen, luidende:

« Art. 33.04.05. Op te richten Universitaire Stichting Amsterdam (pro memorie). »

Sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek

Hoofdstuk I. — Consumptieve bestedingen

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.03. Bezoldiging van het actief en ter beschikking gesteld personeel (blz. 9).

Het krediet van « 1 034,4 miljoen frank » te brengen op « 1 041,1 miljoen frank ».

Vermeerdering: 6,7 miljoen frank.»

Daar niemand het woord vraagt, breng ik deze amendementen in stemming.

Personne ne demandant la parole, je mets ces amendements aux voix.

— Il est procédé au vote nominatif sur les amendements de Mme Nelly Maes.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over de amendementen van mevrouw Nelly Maes.

143 membres sont présents.

143 leden zijn aanwezig.

123 votent non.

123 stemmen neen.

11 votent oui.

11 stemmen ja.

9 s'abstiennent.

9 onthouden zich.

En conséquence, les amendements ne sont pas adoptés.

Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, André, Aubecq, Bascour, Basecq, Bens, Bock, Bosmans, Bossicart, Califice, Canipel, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Cooreman, Mme Coorens, MM. Copen, Dalem, De Baere, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléry, de Clippele, Deconinck, De Cooman, Decoster, le chevalier de Donnée,

Dehaene, De Kerpel, Delmotte, Mme Delruelle-Ghobert, M. Demuyter, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Donnay, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeeers, Eicher, François, Friederichs, Geldolf, Gerits, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, MM. Gramme, Grosjean, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Houben, Hubin, Knuts, Lagae, Lagasse, Lagneau, Lahaye, Lepaffe, Mainil, Marmenout, Matthys, S. Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pécriaux, Pede, Edg. Peetermans, J. Peetermans, Mme Pétry, MM. Poulain, Poulllet, Mme Remy-Oger, MM. Reynders, Rutten, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Tilquin, Th. Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbusche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vangeel, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Verbist, Vercaigne, Vermeiren, Waltniel, J. Wathélet, Weckx, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Capoen, Debussère, Draulans, Lowis, Luyten, Mme N. Maes, MM. W. Peeters, Thys, Vandezande, Van In et Van Ooteghem.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. de Bruyne, Hismans, Mme Jortay-Lemaire, M. R. Maes, Mme Saive-Boniver, MM. Trussart, Van der Elst, Mme Van Puymbroeck et M. Van Roye.

M. le Président. — Puis-je considérer que les articles du tableau auxquels ces amendements se rattachaient, ainsi que l'article premier du projet de loi sont adoptés?

Mag ik aannemen dat de artikelen van de tabel waarop deze amendementen betrekking hadden, alsmede artikel 1 van het ontwerp van wet zijn aangenomen? (Instemming).

Il en est donc ainsi.

Dan is hiertoe besloten.

Les autres articles du projet de loi ayant été adoptés au cours de notre séance du 11 mai 1984, le vote sur l'ensemble du projet de loi interviendra dans un instant.

Aangezien de andere artikelen van het ontwerp van wet werden aangenomen in de loop van onze vergadering van 11 mei 1984, zal de stemming over het geheel van het ontwerp van wet straks plaatsvinden.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING DER DOTATIEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1984

Stemming over de aangehouden amendementen en over het aangehouden enig artikel

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DES DOTATIONS DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1984

Vote sur les amendements
et l'article unique réservés

De Voorzitter. — Dames en heren, wij moeten thans stemmen over de begrotingstabel en over het aangehouden enig artikel zoals zij geamendeerd zijn door het bureau, van het ontwerp van wet houdende de begroting der Dotatiën voor het begrotingsjaar 1984.

Nous devons procéder maintenant au vote sur le tableau budgétaire et sur l'article unique réservé du projet de loi contenant le budget des Dotations de l'année budgétaire 1984 tels qu'ils ont été amendés par le bureau.

M. le Président. — Puis-je considérer que sont adoptés les articles du tableau auxquels ces amendements se rattachaient, ainsi que l'article unique du projet de loi modifié compte tenu de ces amendements?

Mag ik aannemen dat de artikelen van de tabel waarop deze amendementen betrekking hadden, alsmede het enig artikel van het ontwerp

van wet, rekening houdend met deze amendementen, zijn aangenomen? (*Instemming.*)

Il en est donc ainsi.

Dan is hiertoe besloten.

Les autres articles du projet de loi ayant été adoptés au cours de la présente séance, le vote sur l'ensemble du projet de loi interviendra dans un instant.

Aangezien de andere artikelen van het ontwerp van wet daarnaast werden aangenomen, zal de stemming over het geheel van het ontwerp van wet straks plaatsvinden.

ORDRE DES TRAVAUX

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, conformément au calendrier des travaux convenus entre les présidents des cinq assemblées, le Sénat ne se réunira pas la semaine prochaine.

Votre commission du travail parlementaire arrêtera le mercredi 30 mai l'ordre des travaux de la semaine du 4 au 8 juin 1984.

Is de Senaat het eens om in dit opzicht vertrouwen te stellen in de commissie voor de werkzaamheden? (*Instemming.*)

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 1983 (TRANSMIS PAR LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS)

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DE L'ÉDUCATION NATIONALE — RÉGIME FRANÇAIS — DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 1984

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DE L'ÉDUCATION NATIONALE — SECTEUR COMMUN AUX RÉGIMES FRANÇAIS ET NÉERLANDAIS — DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 1984

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DE L'ÉDUCATION NATIONALE — RÉGIME FRANÇAIS — DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 1983

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DE L'ÉDUCATION NATIONALE — RÉGIME NÉERLANDAIS — DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 1984

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DE L'ÉDUCATION NATIONALE — RÉGIME NÉERLANDAIS — DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 1983

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DE L'ÉDUCATION NATIONALE — SECTEUR COMMUN AU RÉGIMES FRANÇAIS ET NÉERLANDAIS — DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 1983

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DES SERVICES DU PREMIER MINISTRE DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 1984

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DES SERVICES DU PREMIER MINISTRE DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 1983

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 1984

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 1983.

Vote

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1983 (OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS)

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN ONDERWIJS — FRANSTALIG REGIME — VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1984

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN ONDERWIJS — GEMEENSCHAPPELIJKE SECTOR VAN DE FRANSTALIGE EN DE NEDERLANDSTALIGE REGIMES — VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1984

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN NATIONALE OPVOEDING — FRANSTALIG REGIME — VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1983

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN ONDERWIJS — NEDERLANDSTALIG REGIME — VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1984

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN NATIONALE OPVOEDING — NEDERLANDSTALIG REGIME — VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1983

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN NATIONALE OPVOEDING — GEMEENSCHAPPELIJKE SECTOR VAN DE FRANSTALIGE EN DE NEDERLANDSTALIGE REGIMES — VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1983

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN DE DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1984

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN DE DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1983

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1984

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1983

Stemming

M. le Président. — Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ces projets de loi.

Ik stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over deze ontwerpen van wet. (*Instemming.*)

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble des projets de loi. Er wordt tot naamstemming overgegaan over de ontwerpen van wet in hun geheel.

143 membres sont présents.

143 leden zijn aanwezig.

82 votent oui.

82 stemmen ja.

53 votent non.

53 stemmen neen.

8 s'abstiennent.

8 onthouden zich.

En conséquence, les projets de loi sont adoptés.

Derhalve zijn de ontwerpen van wet aangenomen.

Les sept premiers seront soumis à la sanction royale.

De eerste zeven zullen aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Les autres seront transmis à la Chambre des représentants.

De anderen zullen aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, André, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Cooreman, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, le chevalier de Donnée, Dehaene, De Kerpel, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, le comte du Monceau de Bergendal, François, Friederichs, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Lagae, Lagneau, Lahaye, Mainil, Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pedé, Edg. Peetermans, Pouillet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandermarliere, Vandermeulen, Vangeel, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, Canipel, Capoen, Mme Coorens, MM. Coppens, De Baere, Debussère, de Clippele, Deconinck, Delmotte, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Donnay, Draulans, Egelmeers, Eicher, Geldolf, Gevenois, Grosjean, Houben, Hubin, Mme Jortay-Lemaire, MM. Knuts, Lagasse, Luyten, Mme N. Maes, MM. Marmenout, Matthys, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pécriaux, J. Peetermans, W. Peeters, Mme Pétry, M. Poulain, Mmes Remy-Oger, Saive-Boniver, MM. Seeuws, Spitaels, Thys, Th. Toussaint, Van Der Niepen, Vandezande, Van In, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye, Vercaigne, Wyninckx et Lepaffe.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Basecq, de Bruyne, Hismans, Humblet, R. Maes, Van der Elst, Van Ooteghem et J. Wathelet.

M. le Président. — Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

M. Humblet. — J'ai pairé avec M. Cuvelier.

M. J. Wathelet. — J'ai pairé avec M. Delmotte.

M. Lallemand. — Monsieur le Président, j'ai voté par erreur à la place de M. Delmotte.

M. le Président. — Il vous en est donné acte.

De heer Van Ooteghem. — Ik heb mij onthouden, mijnheer de Voorzitter, om te kunnen doen opmerken dat eens te meer de meerderheid het quorum niet bereikt. (*Applaus op de banken van de Volksunie en op de socialistische banken.*)

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DES DOTATIONS DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1984

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DES DOTATIONS DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1983

Vote

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING DER DOTATIËN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1984

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING DER DOTATIËN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1983

Stemming

M. le Président. — Nous passons au vote de l'ensemble des projets de loi relatifs au budget des Dotations.

Wij gaan over tot de stemming over het geheel van de ontwerpen van wet betreffende de begroting der Dotatiën.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble des projets de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over de ontwerpen van wet in hun geheel.

143 membres sont présents.

143 leden zijn aanwezig.

138 votent oui.

138 stemmen ja.

5 votent non.

5 stemmen neen.

En conséquence, les projets de loi sont adoptés.

Derhalve zijn de ontwerpen van wet aangenomen.

Ils seront transmis à la Chambre des représentants.

Ze zullen aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, André, Aubecq, Bascour, Basecq, Bens, Bock, Bosmans, Bossicart, Califice, Canipel, Capoen, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Cooreman, Mme Coorens, MM. Coppens, Dalem, De Baere, De Bondt, de Bruyne, Debussère, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, de Clippele, Deconinck, De Cooman, Decoster, le chevalier de Donnée, Dehaene, De Kerpel, Mme Delruelle-Ghobert, M. Demuyter, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, De Smeyter, de Wasseige, Donnay, Draulans, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Eicher, François, Friederichs, Geldolf, Gerits, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Goor-Eyben, MM. Gramme, Grosjean, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Houben, Hubin, Humblet, Knuts, Lagae, Lagasse, Lagneau, Lahaye, Lallemand, Lepaffe, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Marmenout, Matthys, S. Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pécriaux, Pedé, Edg. Peetermans, J. Peetermans, W. Peeters, Mme Pétry, MM. Poulain, Pouillet, Mme Remy-Oger, MM. Reynders, Rutten, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Thys, Tilquin, Th. Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vandezande, Vangeel, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Rompaey, Verbist, Vercaigne, Vermeiren, Waltniel, J. Wathelet, Weckx, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

Mmes Jortay-Lemaire, Saive-Boniver, M. Trussart, Mme Van Puymbroeck et M. Van Roye.

QUESTION ORALE DE M. DE CLIPPELE AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES FINANCES ET DU COMMERCE EXTERIEUR SUR « LA RÉGLEMENTATION EUROPÉENNE RELATIVE À LA TVA SUR LES VOITURES NEUVES ET DE DIRECTION »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DE CLIPPELE AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN FINANCIËN EN BUITENLANDSE HANDEL OVER « DE EUROPESE REGLEMENTERING BETREFFENDE DE BTW OP NIEUWE WAGENS EN DIRECTIEWAGENS »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. de Clippele au Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur sur « la réglementation européenne relative à la TVA sur les voitures neuves et de direction ».

La parole est à M. de Clippele.

M. de Clippele. — Monsieur le Président, messieurs les ministres, mesdames, messieurs, en Belgique, la TVA de 25 p.c. imposée à l'achat d'une voiture est calculée sur le prix catalogue et non sur le prix réellement payé par l'acquéreur. En fait, le prix réellement payé est presque toujours inférieur au prix catalogue, car l'acheteur belge obtient finalement après discussions une ristourne sur le prix catalogue.

La Cour européenne de Justice à Luxembourg a estimé dans un arrêt motivé de 45 pages en date du 10 avril 1984 que la manière dont l'Etat belge impose ce calcul de la TVA sur le prix des voitures neuves et de «direction» n'est pas conforme à la réglementation européenne.

Ce problème intéresse tous les acheteurs potentiels de voiture. Dans l'immédiat, il intéresse au plus haut point ceux qui sont sur le point d'acquiescer une voiture et qui attendent la réaction du gouvernement créant ainsi à court terme un effondrement du marché des automobiles.

De plus, certains acheteurs exigeront l'application de l'arrêt de la Cour européenne et n'hésiteront pas à se tourner vers la justice.

Puis-je dès lors connaître la position du gouvernement à ce sujet et plus spécialement, puis-je savoir à quelle date la réglementation européenne sera d'application dans notre pays.

Je me permets de rappeler que la Belgique a déjà dû corriger sa réglementation relative à la TVA appliquée sur les voitures d'occasion.

M. le Président. — La parole est à M. Willy De Clercq, Vice-Premier ministre et ministre des Finances.

M. W. De Clercq, Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur. — Je puis répondre à l'honorable membre que j'ai l'intention de faire incessamment des propositions concrètes au Conseil des ministres au sujet du problème qu'il vient d'évoquer.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER WYNINCKX AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN FINANCIËN EN BUITENLANDSE HANDEL OVER «DE BEPERKTE AFHOUDING DIE OM PRINCIPIËLE REDENEN DOOR DE BURGERS ZELF OP DE VERSCHULDIGDE INKOMSTENBELASTING VERRICHT ZOU WORDEN»

QUESTION ORALE DE M. WYNINCKX AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES FINANCES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR SUR «LA RETENUE, DE PORTEE LIMITEE, QUE LES CITOYENS POURRAIENT EUX-MEMES EFFECTUER, POUR DES RAISONS DE PRINCIPE, SUR L'IMPOT SUR LEURS REVENUS»

De Voorzitter. — Wij gaan over tot de mondelinge vraag van de heer Wyninckx tot de Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel over «de beperkte afhouding die om principiële redenen door de burgers zelf op de verschuldigde inkomstenbelasting verricht zou worden».

Het woord is aan de heer Wyninckx.

De heer Wyninckx. — Mijnheer de Voorzitter, wij hebben het net gehad over de oorlog, ik zou het nu even over de vrede willen hebben.

In Nederland en de Duitse Bondsrepubliek gedooft de administratie van de Belastingen een beperkte afhouding op de verschuldigde inkomstenbelasting, om principiële redenen verricht door burgers als verzet tegen de bewapeningsuitgaven.

Een soortgelijke actie wordt thans ook in België georganiseerd en een duizendtal burgers hebben het voornemen een bedrag van 500 frank af te houden, dat overigens zou worden gestort op een depositorekening.

In Nederland wordt een afhouding van 5,72 gulden aldus zonder verdere vervolging aanvaard door de administratie. Hogere bedragen geven aanleiding tot vervolging. Hoewel de betrokken burgers represailles niet vrezen, rijst de vraag of de hogere invorderingskosten niet eerder van aard zouden zijn om van deze procedure afstand te doen, voor zover het om een principieel bedrag zou gaan. Dat is hier duidelijk het geval. Mogen wij de minister vragen of hij geneigd is in die zin onderrichtingen te geven aan de bevoegde administratie of welke procedure in het tegenovergestelde geval tegen de betrokken burgers zou worden aan de gang gebracht?

De Voorzitter. — Het woord is aan minister De Clercq.

De heer W. De Clercq, Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel. — Mijnheer de Voorzitter, ik kan begrip en respect opbrengen voor de idealen die de leden van het «Vredesfonds» bezielen, maar ik ben er toch toe genoodzaakt de aandacht te vestigen op de onaangename gevolgen en op de kosten die zouden kunnen worden veroorzaakt door een bedrag van 500 frank van de gevorderde belastingen af te trekken en die aan het voormeld fonds te storten.

Eerst is er het feit dat de fiscale wetten van openbare orde zijn en dus uiteraard een imperatief karakter hebben, zodat het zelfs niet mogelijk is een afwijking van de toepassing ervan in overweging te nemen ten opzichte van een bepaalde groep belastingsschuldigen.

Verder zijn er de bepalingen van artikel 10 van de wet van 15 mei 1846 op de comptabiliteit van de Staat, naar luid waarvan de ontvangers der Directe Belastingen persoonlijk en geldelijk aansprakelijk zijn voor de invordering van de belasting waarvan hun de inning is toevertrouwd. Bij aanhoudende weigering om de totaliteit van de gevorderde belastingaanslag te vereffenen, zullen deze laatste ertoe genoodzaakt zijn alle rechtsmiddelen aan te wenden die de wet ter beschikking stelt van elke schuldeiser die over een uitvoerbare titel beschikt.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VAN IN TOT DE HEER COENS, MINISTER VAN ONDERWIJS, OVER «DE VERBREKING VAN BESLISSINGEN VAN EXAMENJURY'S IN HET VERNIEUWD SECUNDAIR ONDERWIJS»

QUESTION ORALE DE M. VAN IN A M. COENS, MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE, SUR «L'ANNULATION DE DECISIONS DE JURYS D'EXAMEN DANS L'ENSEIGNEMENT SECONDARE RENOVE»

De Voorzitter. — Wij gaan nu over tot de mondelinge vraag van de heer Van In tot de minister van Onderwijs over «de verbreking van beslissingen van examenjury's in het vernieuwd secundair onderwijs».

Het woord is aan de heer Van In.

De heer Van In. — Mijnheer de Voorzitter, aan de hand van een zeer concreet, en inmiddels bijzonder pijnlijk geworden geval, rijst zowel op het principiële als op het praktisch-persoonlijke vlak, de vraag naar de tegenstelbaarheid en het al of niet definitief karakter van een beslissing van examenjury of klasseraad bij het beëindigen van een cyclus in het secundair onderwijs, type VSO.

Eenzijds schijnt niet te worden betwist dat dergelijke beslissing vatbaar is voor verbreking of herziening wanneer er procedurefouten werden gemaakt of wanneer de beslissing manifest strijdig is met de behaalde studieresultaten. Anderzijds moet een verbroken of herziene beslissing op korte termijn kunnen worden gevolgd door een uitspraak met definitief karakter.

Vermits het ergerlijk typegeval waarnaar wordt gerefereerd, al aansleept sedert juni 1983 en vermits zowel inspectieverslagen, herdeliberaties en ministeriële beloften tot niets hebben geleid, menen we bij het aanbreken van een nieuwe examenperiode te mogen aandringen op een antwoord op volgende vragen: ten eerste, wie neemt de morele en materiële verantwoordelijkheid voor het uitblijven van diplomatoekenning? Ten tweede, wie verantwoordt de impliciete terugwijzing van een aangevochten beslissing naar de instantie die voor deze beslissing verantwoordelijk is? Ten derde, bestaat er naar aanleiding van deze gegevens geen reden om te voorzien in de oprichting van een instantie die over geldig bevonden betwistingen uitspraak dient te geven?

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Coens.

De heer Coens, minister van Onderwijs. — Mijnheer de Voorzitter, het geval waarop het geachte lid doelt is ons allen ondertussen genoegzaam bekend. Het is ook duidelijk dat dit geval enkele algemene opmerkingen oproept.

Ten eerste, hoe dan ook moet geweten zijn dat het de klasseraad is die volledig autonoom en soeverein oordeelt over de eindevaluatie van een leerling. Er zijn daarop slechts twee vormen van «toezicht van hogerhand», namelijk de homologatiecommissie die nagaat of de school de minimumvereisten inzake leerprogramma en dergelijke heeft nageleefd en de controle door inspectie en administratie om na te gaan of de voorgeschreven procedures al dan niet gevolgd werden.

De klachten in verband met procedurefouten in het bedoeld geval waren de reden voor het tweemaal verbreken van de negatieve beslissing van de betrokken klasseraad; in hun derde beslissing werden geen procedurefouten meer gemaakt.

Ten tweede, inhoudelijk oordeelt niemand anders dan de klasseraad. Hij doet dit in eer en geweten en volgens de eigen deontologie. De enige beroepsinstantie waartoe men zich zou kunnen wenden is niet de uitvoerende macht, maar de rechterlijke macht, in dit geval de Raad van State.

Ten derde, in 99,99 pct. van de gevallen geeft deze toestand geen aanleiding tot betwistingen. In 0,01 pct. van de gevallen blijven er wel betwistingen. De vraag is nu of in deze materie wetgevend moet worden opgetreden. Is het zinvol een nadere concretisering te geven van de « rechten van de scholier » en dus ook een nadere concretisering te geven van de deontologie van de klasseraad en de leerkrachten?

Ik wens hierop nu niet te antwoorden maar vooraf na te gaan wat de mening van inspectie, inrichtende machten, vakbonden en ouders is. Het is ook noodzakelijk het advies van deskundigen hieromtrent te kennen. Bijgevolg heb ik besloten een kleine werkgroep samen te stellen om hierover een eerste rapport uit te brengen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER CLAEYS TOT DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID OVER « DE BENARDE FINANCIËLE TOESTAND VAN HET RIJKSFONDS VOOR SOCIALE REKLASSERING VAN MINDER-VALIDEN »

QUESTION ORALE DE M. CLAEYS AU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL SUR « LA SITUATION FINANCIÈRE DIFFICILE DANS LAQUELLE SE TROUVE LE FONDS NATIONAL DE RECLASSEMENT SOCIAL DES HANDICAPES »

De Voorzitter. — Wij gaan nu over tot de mondelinge vraag van de heer Claeys tot de minister van Tewerkstelling en Arbeid over « de benarde financiële toestand van het Rijksfonds voor sociale reklassering van minder-validen ».

Het woord is aan de heer Claeys.

De heer Claeys. — Mijnheer de Voorzitter, vastgesteld wordt dat het Rijksfonds voor sociale reklassering der minder-validen met failliet wordt bedreigd. Volgens officiële ramingen is er voor 1984 een deficit van circa 2,4 miljard.

Deze situatie kan aanleiding geven tot onhoudbare gevolgen voor de gehandicapten: de 16 000 gehandicapten tewerkgesteld in de beschermde werkplaatsen dreigen werkloos te worden; de honderdduizenden gehandicapten die een beroep doen op het Rijksfonds voor hun revalidatie, beroepsopleiding of verzorging dreigen in de kou te blijven staan.

Graag zouden wij van de minister willen vernemen: ten eerste, welke maatregelen de regering denkt te nemen om op korte termijn de leefbaarheid van het Rijksfonds te waarborgen; ten tweede, welke maatregelen er zullen worden genomen om de communautarisering van het Rijksfonds in te voeren met waarborg van de nodige middelen, die beantwoorden aan de reële wensen en behoeften voor elke sector.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Coens, die zal antwoorden namens de minister van Tewerkstelling en Arbeid.

De heer Coens, minister van Onderwijs. — Mijnheer de Voorzitter, voor 1984 valt op de begroting van het Rijksfonds voor sociale reklassering van minder-validen een gebrek aan evenwicht te noteren van meer dan 2 miljard tussen de ontvangsten en de uitgaven. Dit gebrek aan evenwicht is het gevolg van de verhoging van de uitgaven, terwijl de ontvangsten zich lijken te stabiliseren, ingevolge de vertraging van het economisch leven en de weerslag daarvan op de extra premies voor arbeidsongevallen-, auto- en brandverzekering.

De raad van beheer van het Fonds, dat zich bewust was van de problemen die steeds weer bij wisselende tussenpozen optreden, heeft sedert 22 april 1983 aan de voogdijminister een reeks besparingsvoorstellen gedaan alsook voorstellen tot verhoging van de ontvangsten.

De voorstellen van het Rijksfonds, inzake besparingen ten belope van 1 miljard en bijkomende ontvangsten voor een zelfde bedrag, werden, na onderzoek door een werkgroep, op 30 december voorgelegd aan de Ministerraad.

Aangezien de bevoegdheid voor ongeveer 80 pct. van de door het Fonds beheerde aangelegenheden bij wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen aan de gemeenschappen werd overgedragen, werd tijdens dezelfde Ministerraad besloten het geheel der maatregelen voor onderzoek voor te leggen aan een werkgroep bestaande uit de betrokken nationale ministers en de bevoegde gemeenschapsminister.

Daar het echter geen twijfel leed dat de voorstellen tot verhoging van de ontvangsten, die eveneens op 22 april 1983 werden voorgelegd door de raad van beheer van het Rijksfonds en werden weerhouden door de werkgroep van het Ministerieel Comité voor institutionele hervormingen, deel uitmaakten van de aangelegenheden die uitsluitend tot de nationale bevoegdheid behoren, aangezien de gemeenschappen niet betrokken zijn bij dit aspect van de sanering, heb ik aan de Ministerraad op 27 januari 1984 opnieuw een ontwerp van koninklijk besluit voorgelegd, waarin wordt voorgesteld de bijdragevoet voor arbeidsongevallen-, brand- en autoverzekering met 1 pct. te verhogen.

De Ministerraad heeft toen zijn beslissing uitgesteld daar hij van oordeel was dat een verhoging van de ontvangsten gepaard moest gaan met een saneringsplan.

De Raad van State, die een uitspraak diende te vellen over het bevoegdheidsprobleem, heeft duidelijk omschreven enerzijds, dat de gemeenschappen uitsluitend bevoegd zijn om normatief op te treden in de aangelegenheden die hun werden overgedragen, en anderzijds, dat het de Raad van State niet toekomt de in de Grondwet en in de bijzondere wet van 8 augustus 1980 vastgelegde bevoegdheidsverdeling te wijzigen of een schending ervan te helpen rechtvaardigen met het doel het gerezen probleem uit de weg te gaan of te regelen, met andere woorden met een motivering die behoort tot het beleid.

Een werkgroep nationale regering-gemeenschappen heeft een aantal nieuwe besparingsvoorstellen uitgewerkt, die op technisch vlak werden goedgekeurd door de vertegenwoordigers van zowel de nationale als de gemeenschapsministers. Deze laatste zijn evenwel van mening dat de saneringsmaatregelen op nationaal vlak dienen genomen te worden.

Vorige woensdag heeft een ministeriële werkgroep, versterkt met de ministers van de beide gemeenschappen, zijn akkoord gehecht aan de voorstellen die ik hem had voorgelegd, zowel wat de principes en de bedragen, van de te realiseren besparingen betreft, als de verdeling onder de verscheidene overheden die deze maatregelen zullen moeten treffen.

Dit houdt in dat ik als minister van Tewerkstelling en Arbeid gelast ben alle maatregelen te treffen die betrekking hebben op de aangelegenheden die tot de nationale bevoegdheid blijven behoren, met name de individuele prestaties voor functionele revalidatie. De andere aangelegenheden behoren sedert 1 oktober 1980, datum waarop de wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen in werking trad, tot de bevoegdheid van de gemeenschappen.

Wat de ontvangsten betreft, een bevoegdheid die nationaal is gebleven, zal een ontwerp van koninklijk besluit een verhoging met 1,5 pct. voorstellen van de extra premies voor auto-, brand- en arbeidsongevallenverzekering.

Bovendien zal de Staat van dit jaar af opnieuw bijdrageplichtig worden gesteld, een plicht waarvan hij sedert 1978 vrijgesteld was.

De maatregelen inzake besparingen en ontvangsten zullen morgen, 25 mei, aan de Ministerraad worden voorgelegd.

Tegelijkertijd zal de communautarisering van het Rijksfonds voor sociale reklassering van de minder-validen worden voortgezet in het kader van het Ministerieel Comité voor institutionele hervormingen.

Het wetsontwerp tot afschaffing of herstructurering van sommige instellingen van openbaar nut heeft, zoals zijn benaming het aangeeft, tot doel een aantal instellingen van openbaar nut, waarvan de activiteit geheel of gedeeltelijk betrekking heeft op aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de gemeenschappen of gewesten behoren, af te schaffen of te herstructureren. Dit wetsontwerp werd reeds goedgekeurd door de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaatscommissie.

Een van deze instellingen betreft het Rijksfonds voor de sociale reklassering van de minder-validen. Volgens dit wetsontwerp zal het Rijksfonds afgeschaft worden, met uitzondering evenwel van de taken met betrekking tot de tegemoetkoming in de individuele verstrekkingen voor functionele revalidatie die door artikel 3, 2°, 3° en 4°, van de wet van 16 april 1963 betreffende de sociale reklassering van de minder-validen werden opgedragen aan het Rijksfonds.

Deze taken zullen bij in Ministerraad overlegde koninklijke besluiten overgedragen worden aan de minister die de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering onder zijn bevoegdheid heeft. De individuele verstrekkin-

gen voor functionele revalidatie, die tot het werkingsveld van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering behoren, zullen eveneens bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit nader omschreven worden. Het betreft in het bijzonder de verstrekkingen bedoeld in het ministerieel besluit van 27 september 1977 tot vaststelling van de nomenclatuur en de betrekkelijke waarde der verstrekkingen voor functionele revalidatie en apparatuur op het gebied van de sociale reklassering van de minder-validen, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 24 januari 1979.

QUESTION ORALE URGENTE DE M. MOUTON A M. BERTOUILLE, MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE, SUR « LE LICENCIEMENT DE PLUS OU MOINS 3 000 AGENTS, MEMBRES DU PERSONNEL DE MAÎTRISE, GENS DE MÉTIER ET DE SERVICE DES ÉTABLISSEMENTS D'ENSEIGNEMENT DE L'ÉTAT »

DRINGENDE MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MOUTON AAN DE HEER BERTOUILLE, MINISTER VAN ONDERWIJS, OVER « HET ONTSLAG VAN ONGEVEER 3 000 LEDEN VAN HET MEESTERS-, VAK- EN DIENSTPERSONEEL IN DE RIJKS-ONDERWIJSINRICHTINGEN »

M. le Président. — M. Mouton a demandé à poser une question orale urgente au ministre de l'Éducation nationale à propos du licenciement de plus ou moins 3 000 agents, membres du personnel de maîtrise, gens de métier et de service des établissements d'enseignement de l'État. Le ministre a accepté d'y répondre.

La parole est à M. Mouton.

M. Mouton. — Monsieur le Président, l'application de l'arrêté royal n° 296 relatif aux membres du personnel de maîtrise, gens de métier et de service des établissements d'enseignement de l'État entraînera, dans la Communauté française, le licenciement de plus ou moins 3 000 personnes en deux phases.

A l'issue des dernières réunions avec deux organisations syndicales, le gouvernement a proposé de postposer au 1^{er} octobre 1984 la date d'application de l'arrêté précité. Cette solution permettrait, selon le gouvernement, d'admettre au stage les agents ayant réussi un examen.

Monsieur le ministre peut-il me faire savoir :

- Quel est le nombre d'agents qui seraient concernés par cette mesure;
- Si toutes les fonctions — ouvrier d'entretien, aide-cuisinier, cuisinier, ouvrier qualifié — sont également concernées par cette mesure;
- Si, à l'avenir, les emplois vacants suite aux départs naturels du personnel actuellement en place — admissions à la retraite, démissions, décès — seront occupés par du personnel statutaire;
- Si, dans l'éventualité d'une réponse négative à la question précédente, il confirme qu'à terme on se dirige vers une privatisation complète des services d'entretien ainsi que des services de cuisine et de restaurant des écoles et des internats de l'État?

M. le Président. — La parole est à M. Bertouille, ministre.

M. Bertouille, ministre de l'Éducation nationale. — M. Mouton me pose quatre questions à propos de l'application de l'arrêté royal n° 296.

Il y a actuellement 2 912 charges complètes sans titulaires pour 3 474 temporaires. La condition essentielle à remplir par ces temporaires pour espérer l'admission au stage est d'avoir réussi l'épreuve de recrutement.

Dans les catégories du personnel où aucune épreuve n'a été organisée à date récente, si la réserve de recrutement est épuisée, il n'y aura pas d'admission au stage. C'est le cas des représentants, par exemple. Le nouveau régime leur sera donc applicable au 1^{er} janvier 1985.

Ce nouveau régime sera de même applicable à toutes les personnes qui seront recrutées pour remplacer des agents admis à la retraite, démissionnaires, décédés. Il n'y aura plus, à partir du 1^{er} octobre 1984, de personnel recruté sous le couvert de la loi de 1964 et de l'arrêté royal du 29 août 1966.

Quel sera le nouveau régime?

Où le chef d'établissement recrute sous contrat le personnel qui lui est nécessaire, ou il s'adresse à une firme prestataire de services.

L'arrêté royal n° 296 est une des mesures par lesquelles le gouvernement entend donner à l'autonomie de gestion l'occasion de s'exprimer. Il appartiendra au chef d'établissement d'apprécier si le meilleur service

en rapport qualité/coût lui sera rendu par du personnel sous contrat ou par du personnel de firme spécialisée en nettoyage ou en service traiteur.

QUESTION ORALE DE M. PECRIAUX A M. BERTOUILLE, MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE, SUR « LA REDUCTION OPEREE DANS LE CADRE DU PERSONNEL DU FONDS DES BATIMENTS SCOLAIRES DE L'ÉTAT »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PECRIAUX AAN DE HEER BERTOUILLE, MINISTER VAN ONDERWIJS, OVER « DE INKRIMPING VAN DE PERSONEELSFORMATIE BIJ HET RIJKS-SCHOOLGEBOUWENFONDS »

M. le Président. — Nous allons entendre la question orale de M. Péciaux à M. Bertouille, ministre de l'Éducation nationale, sur « la réduction opérée dans le cadre du personnel du Fonds des bâtiments scolaires de l'État ».

La parole est à M. Péciaux.

M. Péciaux. — Monsieur le Président, le comité technique national « Fonds des bâtiments scolaires » de la CGSP a diffusé, le 16 mai 1984, un communiqué par lequel il dénonce la décision du ministre de l'Éducation nationale de réduire de 20 p.c. le cadre du personnel du Fonds des bâtiments scolaires de l'État.

Je demande à M. le ministre de me confirmer ou de m'informer cette réduction de personnel.

Si l'information s'avère exacte, monsieur le ministre peut-il justifier sa décision?

N'estime-t-il pas qu'il eût été plus sage et plus intéressant de procéder à une fusion des quatre fonds des bâtiments scolaires avec une nouvelle répartition du personnel? Cette solution n'aurait entraîné aucun licenciement.

M. le Président. — La parole est à M. Bertouille, ministre.

M. Bertouille, ministre de l'Éducation nationale. — Monsieur le Président, il est exact qu'en application de la décision du gouvernement de réduire le personnel du Fonds des bâtiments scolaires de l'État, j'ai prescrit au directeur général de me présenter un projet de cadre comportant une réduction du cadre ancien de l'ordre de 20 p.c.

La loi du 11 juillet 1973 attribue au fonds des ressources suivantes :

— Une dotation annuelle de 3 milliards de francs;

— Une dotation annuelle exceptionnelle de 3 milliards de francs pendant une période de dix ans prenant cours le 1^{er} janvier 1973 et achevée aujourd'hui.

Cette loi dispose en outre qu'à partir du 1^{er} janvier 1983, la dotation exceptionnelle que je viens de mentionner sera adaptée en fonction des besoins du moment.

Cette adaptation n'ayant pas eu lieu, les ressources du Fonds se trouvent donc réduites de moitié à partir du 1^{er} janvier 1983. Mais en raison des reliquats disponibles, cette réduction n'a pas eu d'effet jusqu'à présent sur le volume des prestations du personnel, celui des crédits mis en œuvre ayant pu être maintenu. Ceux-ci ont été de 4 734 992 751 en 1980, de 6 716 521 496 en 1981, de 6 268 399 864 en 1982 et de 6 078 889 601 en 1983. En 1985, les montants seront inférieurs puisque nous ne disposerons plus que de la dotation normale, à laquelle il convient d'ajouter les montants qui sont reportés et ceux afférents à des travaux engagés antérieurement et en cours d'exécution. Pour 1985, la prévision est de 4 milliards 350 millions, traitements, frais de fonctionnement et frais récurrents compris.

Nous connaissons donc une diminution considérable puisque de 6 milliards 260 millions en 1982, nous passerons à 4 milliards 350 millions en 1985.

Il ne faut pas s'attendre à une chute brutale du volume des prestations, par le fait que nombre de chantiers ouverts à charge des crédits des exercices antérieurs restent en activité. Mais une réduction progressive est inévitable.

Le rapport entre les frais de personnel et les crédits mis en œuvre deviendrait intolérable s'il était calculé compte tenu d'une dotation fortement réduite. On comprendra dès lors la nécessité de réduire les cadres en conséquence.

J'ajoute qu'il n'est pas question de licenciements comme semble le croire l'honorable membre. Les emplois superflus seront mis en cadre d'extinction. La réduction sera progressive au fur et à mesure des départs. Elle sera parallèle à la réduction des affaires traitées. Dans une certaine mesure, les agents pourront bénéficier aussi des dispositions existant en matière de mobilité et ils ne manqueront pas de faire usage de cette possibilité.

Une fusion des quatre fonds suppose le vote d'une loi pour laquelle une majorité politique doit être trouvée, avec comme préalable un accord au sein de la Commission nationale du Pacte scolaire.

Je rappelle à l'honorable membre que certains de nos partenaires à la Commission du Pacte scolaire ont exigé l'exécution totale de la loi du 11 juillet 1975 avant que des modifications soient apportées à la législation de mai 1959 relative au Pacte scolaire, modifiée par les lois de 1973 et de 1975.

Cette prise de position ne facilitera pas l'exécution de la mesure que vous avez suggérée, monsieur Péciaux.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER GELDOLF AAN DE HEER COENS, MINISTER VAN ONDERWIJS, OVER «DE AFSCHAF-FING VAN HET BIJPENSIEN VAN LEDEN VAN HET ONDER-WIJZEND PERSONEEL VAN DE STAD ANTWERPEN»

QUESTION ORALE DE M. GELDOLF A M. COENS, MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE, SUR «LA SUPPRESSION DE LA PENSION COMPLEMENTAIRE DE MEMBRES DU PERSONNEL ENSEIGNANT DE LA VILLE D'ANVERS»

De Voorzitter. — Wij gaan nu over tot de mondelinge vraag van de heer Geldolf aan de heer Coens, minister van Onderwijs, over «de afschaffing van het bijpensioen van leden van het onderwijzend personeel van de stad Antwerpen».

Het woord is aan de heer Geldolf.

De heer Geldolf. — Mijnheer de Voorzitter, aan de bijkomende zware onrechtvaardigheid die een zeventigtal leden van het Antwerps onderwijzend personeel door de opgelegde plotse afschaffing van hun bijpensioenen treft, bijpensioenen die ze reeds hadden kunnen verwerven indien ze niet in het belang van en op verzoek van het onderwijs om het schooljaar niet te storen, tot 1 september 1984 zouden blijven, dient dringend een einde gemaakt.

Er is door mij en door het Antwerps stadsbestuur altijd duidelijk gemaakt dat onze vraag aan u een beperkte overgangmaatregel gold. Het betreft enkel diegenen die *in tempore non suspecto* werkelijk reeds de wil te kennen gaven met pensioen te gaan vanaf 1 september, 71 in getal, en niet al diegenen die dit theoretisch zouden kunnen in 1984, 174 in getal of tot uitputting, 600 in getal. Op 11 mei leek een dergelijke maatregel de minister nog het overwegen waard.

Zeggen, zoals de minister me in een brief meldde, dat dit op kosten van het hele land zou zijn is fout, want het stadsbestuur van Antwerpen zegde duidelijk bereid te zijn ter zake verschuivingen binnen eigen begroting te overwegen om dit op te lossen.

Mag ik ondanks alles om een positieve en echt rechtvaardige oplossing vragen?

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Coens.

De heer Coens, minister van Onderwijs. — Mijnheer de Voorzitter, ik zal trachten zo precies mogelijk te antwoorden.

Ten eerste, er is geen enkele objectieve reden waarom de leerkrachten die les geven in het stedelijk en vrij onderwijs in de stad Antwerpen een gunstiger pensioenregeling moeten hebben dan hun collega's die in andere gemeenten lesgeven of dan de personeelsleden die in Antwerpen in het rijksonderwijs lesgeven.

Ten tweede, zolang een inrichtende macht zo'n bijpensioenregeling zelf, met eigen middelen, zou kunnen financieren, zou het moeilijk kunnen verboden worden, hoewel het in de geest van het Schoolpact, berwistbaar is: «gelijke» wedderegel; «een staat dat zoveel mogelijk identiek is aan dat van het rijksonderwijs»...

Deze «zelffinanciering» is hier niet mogelijk aangezien de stad een beroep moet doen op de financiële hulp van de nationale overheid.

Ten derde, de nationale overheid, die zelf in een problematische budgettaire situatie zit, en onder meer tengevolge daarvan een inspanning moet vragen aan alle leerkrachten, kan die inspanningen niet verhogen om een gunstiger regeling voor het Antwerps stedelijk en vrij onderwijs te realiseren.

Ten vierde, het motief dat destijds, in 1929, de stedelijke autoriteiten tot de invoering van de bijpensioenregeling inspireerde was dat zij op die wijze de zogenaamde schoolmoeheid bij leerkrachten konden bestrijden en zo de kwaliteit van het onderwijs konden verhogen.

Welnu, in het kader van de aan de recente bezuinigingsmaatregelen gekoppelde arbeidsherverdelende maatregelen zorgt de regering ervoor dat leerkrachten die dit wensen vanaf 50 jaar onder gunstige voorwaarden — weddebonus en behoud volledige pensioenrechten — deeltijds in plaats van voltijds kunnen gaan werken; dat leerkrachten die dit wensen vanaf 55 jaar een «prepensioen» — terbeschikkingstelling met wachtgeld — kunnen aanvragen.

Conclusie: er is nu een nationale en voor alle leerkrachten — ook die van het rijksonderwijs in Antwerpen — geldende regeling om tegemoet te komen aan leerkrachten die vroeger dan op de normale pensioenleeftijd willen «stoppen» of willen «minderen». Uw kandidaat-bijpensioeniers kunnen dus nu een algemene regeling genieten.

Tenslotte wil ik nog even de verwarring over de cijfers uit de wereld helpen.

Er zijn verschillende cijfers gehanteerd in de diverse discussies die over dit onderwerp reeds gevoerd zijn: 55, 63, 71, 174 mensen, 5 miljoen, 6 miljoen, 17 miljoen per jaar.

De «lage cijfers» slaan op personen, soms beperkt tot één net, die blijkbaar reeds vóór 1 maart, datum waarop de conventie is afgesloten hun aanvraag voor september indienden. Indien het indienen vóór 1 maart als criterium aanvaard wordt, sluit men uit al wie blijkbaar niet verwacht had dat dit achteraf als voorwaarde zou worden ingelast.

Het enige betrouwbare cijfer is het cijfer verstrekt door de bevoegde schepen van onderwijs, het cijfer 174, dat aangeeft hoeveel mensen tegen 1 september 1984 in aanmerking zouden kunnen komen voor de gunstige pensioenregeling en waarvan wellicht het overgrote deel het feitelijk ook zou hebben gevraagd. Kostprijs per jaar daarvan: 174 maal ongeveer 100 000 frank per hoofd en per jaar, of 17 miljoen per jaar. Rekening houdend met de gemiddelde leeftijd van de aanvrager en de gemiddelde levensverwachting van de Belg — 53 jaar gemiddelde leeftijd van de aanvrager en een gemiddelde levensduur van 73 jaar — zou dit dus op 20 jaar tijd een meeruitgave van 340 miljoen in actuele franken betekenen.

Ik hoop, mijnheer de Voorzitter, hiermee een duidelijk antwoord te hebben gegeven op deze vragen, die al herhaaldelijk werden gesteld.

PROJET DE LOI — ONTWERP VAN WET

Dépôt — Indiening

M. le Président. — Le gouvernement a déposé un projet de loi chargeant le Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, du paiement d'une indemnité de transition.

De regering heeft een ontwerp van wet ingediend waarbij het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting der ondernemingen ontslagen werknemers belast wordt met de uitbetaling van een overbruggingsvergoeding.

Ce projet de loi sera imprimé et distribué.

Dit ontwerp van wet zal worden gedrukt en rondgedeeld.

Il est renvoyé à la Commission des Affaires sociales.

Het wordt verwezen naar de Commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

PROPOSITION DE LOI — VOORSTEL VAN WET

Dépôt — Indiening

M. le Président. — M. le comte du Monceau de Bergendal a déposé une proposition de loi visant la création d'une commission mixte chargée

d'examiner les problèmes éthiques que posent les récents développements de la biologie et leurs applications.

Graaf du Monceau de Bergendal heeft een voorstel van wet ingediend tot instelling van een gemengde commissie voor het onderzoek van de ethische problemen in verband met de jongste ontwikkelingen in de biologie en hun toepassingen.

Cette proposition de loi sera traduite, imprimée et distribuée.

Dit voorstel van wet zal worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

COMMUNICATION DE M. LE PRÉSIDENT

MEDEDELING VAN DE VOORZITTER

M. le Président. — Aucune observation n'ayant été formulée quant à la prise en considération des propositions de loi dont il a été question au début de la séance, puis-je considérer qu'elles sont renvoyées aux diverses commissions compétentes ?

Er werden geen opmerkingen gemaakt betreffende de inoverwegingneming van de voorstellen van wet waarvan sprake bij het begin van onze vergadering. Ik veronderstel dus dat de Senaat het eens is met de voorstellen van het bureau. (*Instemming.*)

Ces propositions de loi sont donc prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées.

Dan zijn de voorstellen van wet in overweging genomen en naar de aangeduide commissies verwezen.

La liste de ces propositions de loi, avec indication des commissions auxquelles elles sont renvoyées, paraîtra en annexe aux *Annales parlementaires* de la présente séance.

De lijst van die voorstellen van wet, met opgave van de commissies waarnaar ze zijn verwezen, zal als bijlage bij de *Parlementaire Handelingen* van heden verschijnen.

Le Sénat s'ajourne jusqu'à convocation ultérieure.

De Senaat gaat tot nadere bijeenroeping uiten.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(*La séance est levée à 17 h 05 m.*)

(*De vergadering wordt gesloten te 17 u. 05 m.*)

ANNEXE — BIJLAGE

PROPOSITIONS DE LOI — VOORSTELLEN VAN WET

Prise en considération — Inoverwegingneming

Liste des propositions de loi prises en considération :

Lijst van de in overweging genomen voorstellen van wet :

1. Relative aux contrats de louage d'immeubles et modifiant l'article 7 du Code des impôts sur les revenus (de M. Van Rompaey et consorts);

1. Betreffende de huur van onroerende goederen en houdende wijziging van artikel 7 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen (van de heer Van Rompaey c.s.);

— Renvoi à la commission de la Justice.

Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

2. Abrogeant l'arrêté royal n° 281 du 31 mars 1984 (de M. Wyninckx et consorts);

2. Tot opheffing van het koninklijk besluit nr. 281 van 31 maart 1984 (van de heer Wyninckx c.s.);

— Renvoi à la commission des Affaires sociales.

Verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

3. Abrogeant l'arrêté royal n° 278 du 30 mars 1984 (de M. Wyninckx et consorts);

3. Tot opheffing van het koninklijk besluit nr. 278 van 30 maart 1984 (van de heer Wyninckx c.s.);

— Renvoi à la commission des Affaires sociales.

Verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

4. Abrogeant l'arrêté royal n° 279 du 30 mars 1984 (de M. Wyninckx et consorts);

4. Tot opheffing van het koninklijk besluit nr. 279 van 30 maart 1984 (van de heer Wyninckx c.s.);

— Renvoi à la commission de l'Intérieur.

Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

5. Abrogeant l'arrêté royal n° 296 du 31 mars 1984 (de M. Wyninckx et consorts);

5. Tot opheffing van het koninklijk besluit nr. 296 van 31 maart 1984 (van de heer Wyninckx c.s.);

— Renvoi à la commission de l'Enseignement et de la Science.

Verwezen naar de commissie voor het Onderwijs en de Wetenschap.

6. Abrogeant l'arrêté royal n° 283 du 31 mars 1984 (de M. Wyninckx et consorts);

6. Tot opheffing van het koninklijk besluit nr. 283 van 31 maart 1984 (van de heer Wyninckx c.s.);

— Renvoi à la commission des Affaires sociales.

Verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

7. Visant l'adaptation au coût de la vie des canons emphytéotiques, des redevances de superficie, de crédit-bail et de concessions de jouissance immobilière (de M. le comte du Monceau de Bergendal et consorts);

7. Houdende aanpassing aan de kosten van levensonderhoud van de canons van erfpacht, opstal, leasing en concessies van het gebruik van onroerende goederen (van graaf du Monceau de Bergendal c.s.);

— Renvoi à la commission de la Justice.

Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

8. Modifiant le texte néerlandais de l'article 802 du Code civil (de M. Pede);

8. Tot wijziging van de Nederlandse tekst van artikel 802 van het Burgerlijk Wetboek (van de heer Pede);

— Renvoi à la commission de la Justice.

Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

9. Modifiant le texte néerlandais de la section II de la quatrième partie, livre II, titre II, chapitre II, du Code judiciaire (de M. Pede).

9. Tot wijziging van de Nederlandse tekst van afdeling II van het vierde deel, boek II, titel II, hoofdstuk II, van het Gerechtelijk Wetboek (van de heer Pede).

— Renvoi à la commission de la Justice.

Verwezen naar de commissie voor de Justitie.